

No. 29270586

VW

Einbauanleitung

Elektro-Einbausatz für Anhängerkupplung 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Fitting instructions

Electric wiring kit for towbars 13-pin / 12 Volt / ISO 11446

Instructions de montage

Faisceau pour attelage 13 broches / 12 Volt / ISO 11446

Istruzione di montaggio

Cablaggio elettrico per ganci di traino 13 poli / 12 Volt / ISO 11446

Instrucciones de montaje

Kits eléctricos para enganches de remolques 13 pins / 12 Volt / ISO 11446

Montagehandleiding

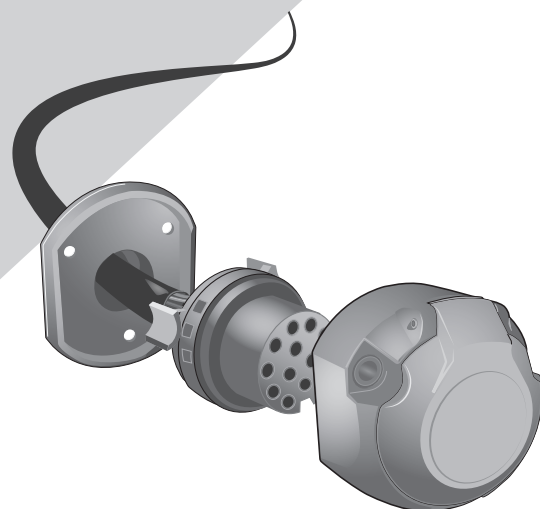
Elektro-inbouwset voor aanhangerkoppeling 13-polig / 12 Volt / ISO 11446

Instrukcja montażu

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 13-biegunowy / 12 Volt / ISO 11446

Návod na použitie

Elektrosada pre ťažné zariadenie / 13-pol / 12 Volt / ISO 11446



ID Buzz EB

10/22 →



ID Buzz Cargo EB

10/22 →

WICHTIG!



D Der Einbau dieses Elektrosatzes muss von einer Fachwerkstatt oder entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden. Vorsichtsmassnahmen und Richtlinien vom Fahrzeughersteller müssen beachtet werden. Vor Beginn aller Montagearbeiten unbedingt die Einbauanleitung komplett durchlesen. Nach Einbau des Elektrosatzes ist die Einbauanleitung den Serviceunterlagen des Fahrzeugs beizulegen!

Bei unsachgemässer Anwendung oder Veränderung des Elektrosatzes bzw. der darin befindlichen Bauteile erlischt jeder Anspruch auf Gewährleistung. Beim Fahren ohne Anhänger oder Ladungsträger müssen ggf. verwendete Adapter immer aus der Steckdose entfernt werden. Änderungen bezüglich Konstruktion, Ausstattung, Farbe sowie Irrtum vorbehalten. Alle Angaben und Abbildungen unverbindlich.

Für technische bzw. elektronische Änderungen, sowie Softwareupdates, welche nach erstmaliger Inbetriebnahme des Elektrosatzes vom Fahrzeughersteller durchgeführt werden und beispielsweise zu Fehlfunktionen der Anhängersteckdose oder deren Peripherie führen, übernehmen wir keinerlei Gewährleistung! Das Anhängermodul ist nicht diagnosefähig!

IMPORTANT!



GB This electric kit has to be installed by a professional workshop or a suitably qualified person. The installation instructions must have been read completely before the start of any installation. Precautions and guidelines from the vehicle manufacturer must be observed. Following installation of the electric kit, the installation instructions must be kept together with the vehicle's service documents!

All warranty claims will be forfeited if the electric kit or components contained therein are used incorrectly or modified. When driving without a trailer or load carrier, any adapters that have been used must always be unplugged from the socket. Subject to changes with respect to design, equipment, colour and error. All of the data and illustrations are without obligation.

We can assume no warranty or guarantee for technical and electrical modifications or software updates carried out by the vehicle manufacturer following the initial commissioning of the electric kit and which, for example, may lead to malfunctions in the trailer socket or its peripheral equipment! The trailer module has not a diagnostic capability!

IMPORTANT!



F Le montage de ce kit de connexion électrique doit être effectué par un atelier spécialisé ou une personne possédant la qualification correspondante. Avant de débiter toute opération de montage, il est indispensable d'avoir lu entièrement les consignes de montage! Les précautions et directives du constructeur du véhicule doivent être respectées. Une fois le kit de connexion électrique monté, joindre impérativement les consignes de montage aux documents de service du véhicule!

Toute utilisation ou modification inappropriée du kit de connexion électrique ou des pièces se trouvant à l'intérieur de celui-ci fait perdre toute prétention à une garantie. Pour la conduite sans remorque ni support de chargement, il faudra toujours au préalable retirer de la prise l'adaptateur utilisé le cas échéant. Sous réserve de modifications sur le plan de la construction, de l'équipement, de la couleur ainsi que d'erreurs. Toutes les informations et illustrations sont fournies sans engagement.

Nous déclinons toute responsabilité pour les modifications techniques ou électroniques, ainsi que pour les mises à jour logicielles réalisées après la mise en service initiale du kit électronique du constructeur du véhicule et pouvant provoquer par exemple des dysfonctionnements de la prise de courant de la remorque ou de sa périphérie! Le module de remorque n'a pas de capacité de diagnostic!

IMPORTANTE!



I Il montaggio di questo gruppo elettronico deve essere effettuato esclusivamente da un'officina specializzata o da personale debitamente qualificato. Prima dell'inizio di tutti i lavori di montaggio, accertarsi di avere letto le istruzioni di montaggio complete. È necessario osservare le precauzioni e le linee guida del produttore del veicolo. Dopo avere effettuato il montaggio del gruppo elettronico, la documentazione di montaggio deve essere assolutamente allegata alla documentazione di assistenza del veicolo!

In caso di utilizzo scorretto o modifica del gruppo elettronico o dei componenti ivi contenuti, decade ogni diritto di garanzia! Se si viaggia senza rimorchio o piattaforma di carico, gli adattatori eventualmente utilizzati devono essere sempre scollegati dalla presa. Con riserva di modifiche strutturali, di dotazione, colore ed errori. Tutti i dati e le figure non sono vincolanti.

Non concediamo alcuna garanzia per modifiche tecniche o elettroniche, aggiornamenti software che dopo la prima messa in funzione del gruppo elettronico vengono effettuate dal costruttore del veicolo e, ad esempio, possono causare malfunzionamenti della presa del rimorchio o delle sue periferiche! Il modulo trailer non ha una capacità diagnostica!

¡IMPORTANTE!



ES El montaje de este kit eléctrico se debe llevar a cabo en un taller especializado o por parte de una persona correspondientemente cualificada. ¡Antes de comenzar cualquier trabajo de montaje se deben haber leído las instrucciones de montaje por completo! Se deben observar las precauciones y pautas del fabricante del vehículo. ¡Después de haber montado el kit eléctrico es obligatorio adjuntar las instrucciones de montaje a los documentos de servicio del vehículo!

El uso indebido o la modificación del kit eléctrico o de los componentes en su interior supone la extinción de cualquier derecho de garantía. Si se usa el vehículo sin remolque o plataforma de carga, siempre se deberán separar los adaptadores utilizados del enchufe. Queda reservado el derecho a realizar modificaciones constructivas, de equipamiento y color y de posibles errores. Todos los datos e ilustraciones se entienden sin compromiso.

¡No asumiremos garantía alguna por modificaciones técnicas y/o electrónicas o actualizaciones de software que se lleven a cabo después de la primera puesta en servicio del kit eléctrico por parte del fabricante del vehículo y que puedan dar lugar, por ejemplo, a fallos de funcionamiento de la base eléctrica para el remolque o los periféricos! ¡El módulo de remolque no tiene capacidad de diagnóstico!

BELANGRIJK!



NL De montage van deze elektrische set moet worden verricht door een bevoegde garage of een daarmee vergelijkbaar gekwalificeerd persoon. Voorafgaand aan elke montage moet men de gebruiksaanwijzing volledig hebben gelezen! Voorzorgsmaatregelen en richtlijnen van de voertuigfabrikant moeten in acht worden genomen. Na de montage van de elektrische set is het absoluut noodzakelijk dat u de gebruiksaanwijzing bewaart bij de gegevens van de servicebeurten van uw voertuig!

In geval van ondeskundig gebruik en/of wijziging van de elektrische set en/of de daartoe behorende onderdelen vervalt elke garanties. Zodra u zonder aanhangen of ladingdrager rijdt, moet u de desbetreffende adapters altijd loskoppelen van de stekkerdoos. Wijzigingen voorbehouden ten aanzien van constructie, uitrusting, kleur en/of eventuele misrekening/verginging. Aan deze informatie en afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

Wij dragen geen enkele aansprakelijkheid voor technische en/of elektronische wijzigingen alsmede software-updates die worden verricht na de eerste inbedrijfstelling van de elektrische set door de autofabrikant en die bijvoorbeeld leiden tot fouten in het functioneren van de aanhangerstekkerdoos en/of de randapparatuur! De trailer module heeft geen diagnostische mogelijkheid!

WAŻNE!



PL Zestaw elektryczny musi być zainstalowany przez profesjonalny warsztat lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Instrukcje instalacji muszą zostać przeczytane i w pełni zrozumiane przed rozpoczęciem jakiegokolwiek instalacji. Należy przestrzegać środków ostrożności i wytycznych producenta pojazdu. Po instalacji zestawu elektrycznego instrukcje montażu należy przechowywać razem z dokumentacją serwisową pojazdu!

Wszelkie roszczenia gwarancyjne ulegają przypadkowi, jeśli zestaw lub komponenty elektryczne w nim zawarte są używane nieprawidłowo lub zmodyfikowane. Podczas jazdy bez przyczepy lub bagażnika rowerowego, wszelkie zastosowane adaptery muszą zawsze być odłączone od gniazdka. Zastrzegamy sobie zmiany w zakresie projektu, wyposażenia, koloru i błędów. Wszystkie dane i ilustracje nie są w 100% wiążące. Tekst w języku angielskim niniejszej instrukcji instalacji jest wiążący!

Nie możemy przyjąć żadnej odpowiedzialności ani gwarancji na techniczne i elektryczne modyfikacje lub aktualizacje oprogramowania przeprowadzone przez producenta pojazdu po pierwszym uruchomieniu zestawu elektrycznego, które może na przykład prowadzić do nieprawidłowego działania w gnieździe elektrycznym haka holowniczego. Moduł przyczepy nie ma możliwości diagnostycznych!

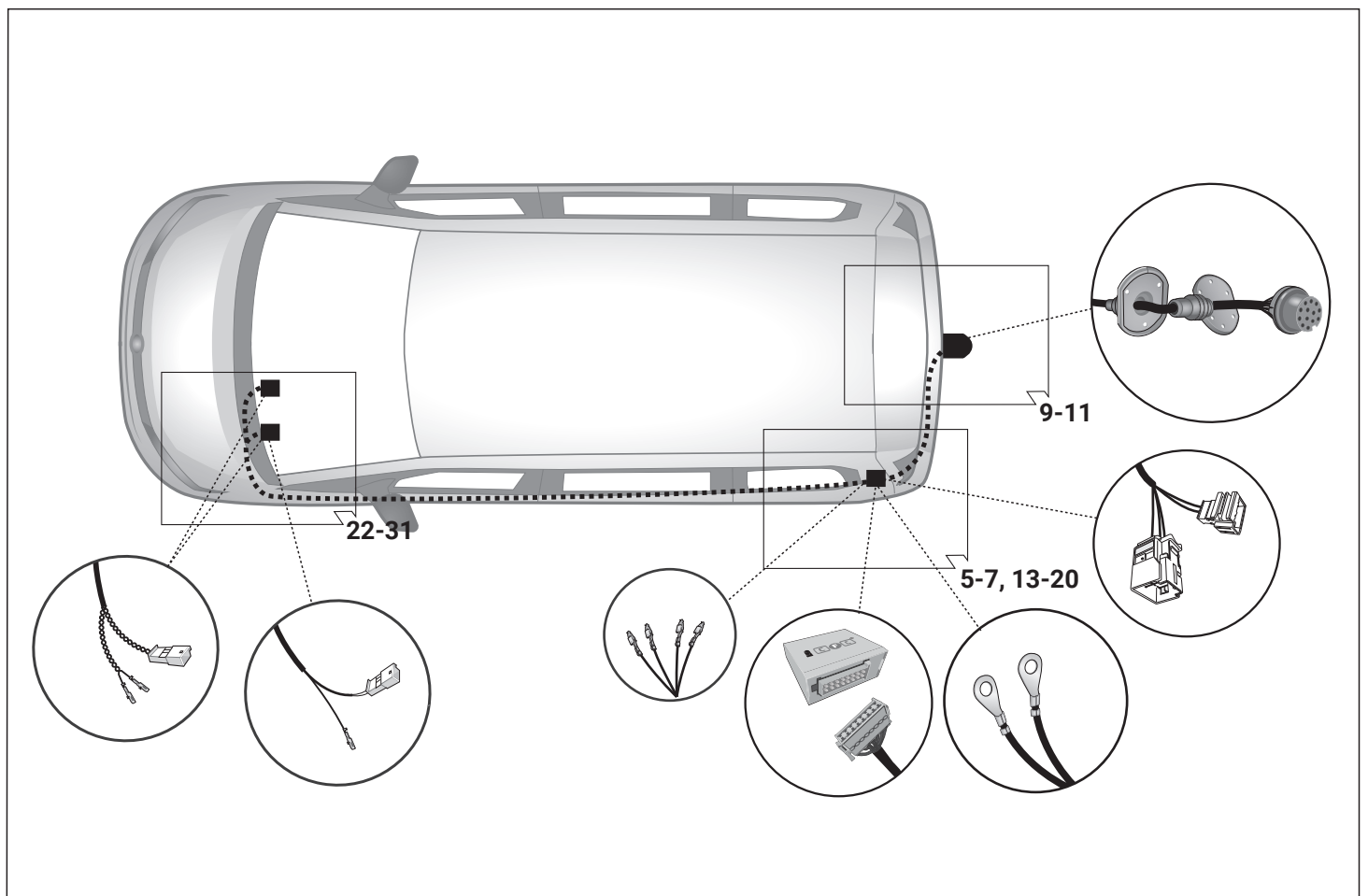
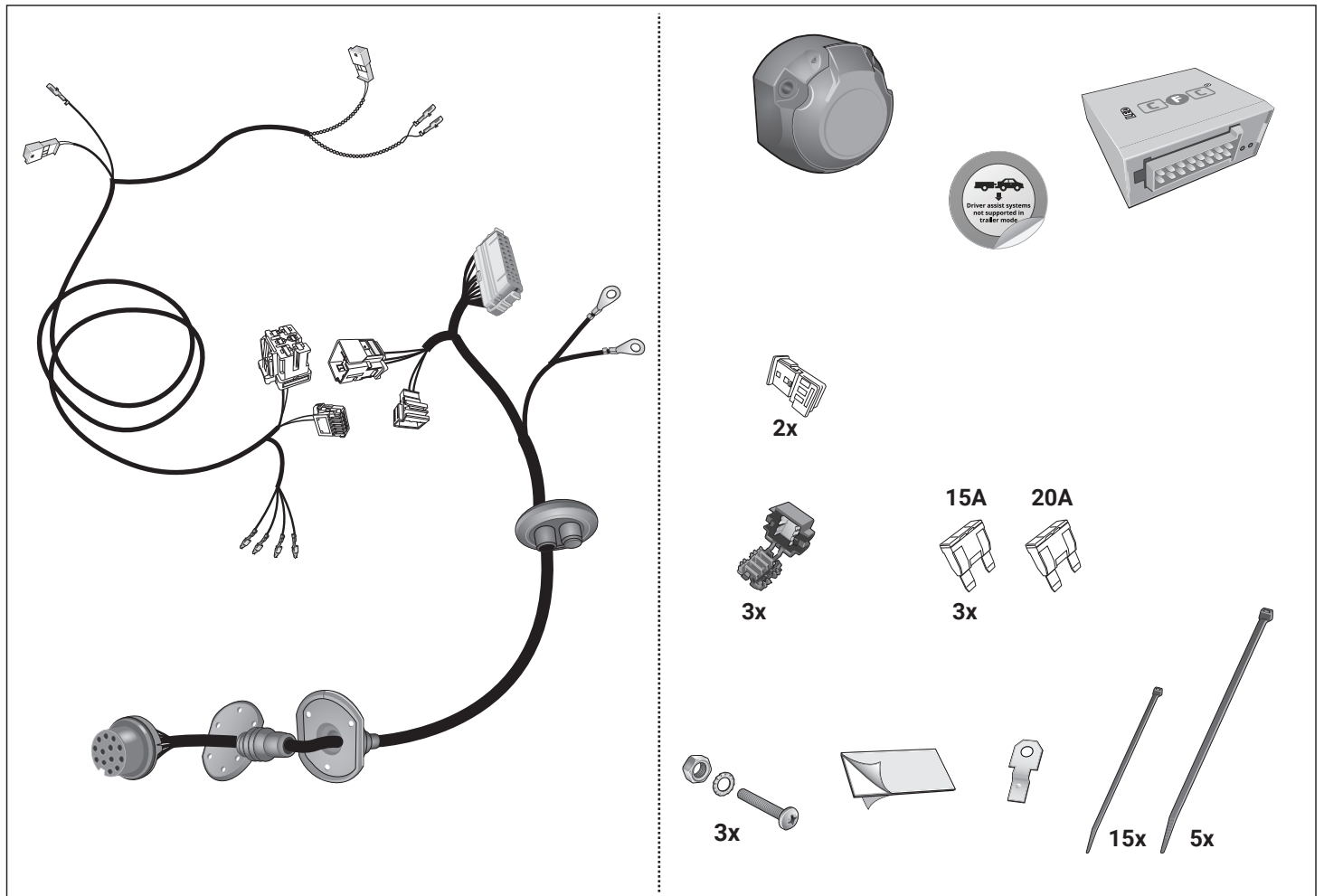
DÔLEŽITÉ!



SK Montáž tejto elektrosady musí byť vykonaná v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou. Pred začatím akýchkoľvek inštalčných prác je nevyhnutné dôkladne prečítať si tento návod a inštalčné pokyny v ňom uvedené musia byť úplne pochopené! Musia sa dodržiavať bezpečnostné opatrenia a pokyny výrobcu vozidla. Po inštalácii elektrosady musí byť montážny návod uložený k servisným dokumentom vozidla!

Nesprávne používanie alebo úprava elektrosady alebo jej komponentov vedie k zániku akéhokoľvek nároku na záruku. Pri jazde bez prívesu alebo nosiča nákladu musia byť použité adaptéry vždy odpojené zo zásuvky. Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky informácie a obrázky sú nezáväzné.

Za technické alebo elektrické modifikácie a aktualizácie softvéru, ktoré sa vykonajú výrobcom vozidla po úvodnom uvedení elektrosady do prevádzky a môžu viesť napríklad k poruche zásuvky prívesu alebo jej periférnych zariadení, neposkytujeme žiadnu záruku! Modul prívesu nemá diagnostické schopnosti!



Achtung!

Fahrzeuge mit dem Ausstattungscodenummer NI1, NI7, NI8 und NI9 können zurzeit nicht codiert werden. Dies ist eine erweiterte Schutzvorrichtung der Volkswagen AG welche ab 08/2023 eingesetzt wird und inzwischen alle Modelle betrifft. Für diesen Fall gibt es bei den CFC Modulen den Read-Only-Modus, **bitte beachten sie hierfür die nächsten drei Seiten** mit den zwei verschiedenen Modulgenerationen.

Attention!

Vehicles with equipment code NI1, NI7, NI8 and NI9 cannot be coded at present. This is an extended protective device from Volkswagen AG which will be used from 08/2023 and now affects all models. For this case, the CFC modules have the read-only mode, please **refer to the next three pages** with the two different module generations.

Attention!

Les véhicules avec le code d'équipement NI1, NI7, NI8 et NI9 ne peuvent actuellement pas être codés. Il s'agit d'un dispositif de protection étendu de Volkswagen AG qui sera utilisé à partir de 08/2023 et qui concerne désormais tous les modèles. Pour ce cas, il existe le mode Read-Only pour les modules CFC, veuillez **consulter les trois pages suivantes** avec les deux différentes générations de modules.

Attenzione!

I veicoli con codice di equipaggiamento NI1, NI7, NI8 e NI9 non possono essere codificati al momento. Si tratta di un dispositivo di protezione esteso di Volkswagen AG che verrà utilizzato a partire dal 08/2023 e che ora riguarda tutti i modelli. In questo caso, i moduli CFC hanno la modalità di sola lettura; **fare riferimento alle tre pagine successive** con le due diverse generazioni di moduli.

Let op!

Voertuigen met uitrustingscode NI1, NI7, NI8 en NI9 kunnen momenteel niet worden gecodeerd. Dit is een uitgebreide beveiliging van Volkswagen AG die vanaf 08/2023 wordt gebruikt en nu op alle modellen van toepassing is. In dit geval hebben de CFC-modules de alleen-lezen modus, **zie de volgende drie pagina's** met de twee verschillende generaties modules.

¡Atención!

Los vehículos con código de equipamiento NI1, NI7, NI8 y NI9 no se pueden codificar actualmente. Se trata de un dispositivo de protección ampliado de Volkswagen AG que se utilizará a partir del 08/2023 y que ahora afecta a todos los modelos. Para este caso, los módulos CFC tienen el modo de sólo lectura, por favor **refiérase a las próximas tres páginas** con las dos diferentes generaciones de módulos.

Uwaga!

Pojazdy z kodem wyposażenia NI1, NI7, NI8 i NI9 nie mogą być obecnie kodowane. Jest to rozszerzone urządzenie ochronne firmy Volkswagen AG, które będzie używane od 08/2023 i dotyczy teraz wszystkich modeli. W tym przypadku moduły CFC mają tryb tylko do odczytu, **zapoznaj się z następnymi trzema stronami** z dwiema różnymi generacjami modułów.

Pozor!

Vozidlá s kódom výbavy NI1, NI7, NI8 a NI9 v súčasnosti nie je možné kódovať. Ide o rozšírené ochranné zariadenie od spoločnosti Volkswagen AG, ktoré sa bude používať od 08/2023 a teraz sa týka všetkých modelov. Pre tento prípad majú moduly CFC režim len na čítanie, **pozrite si nasledujúce tri strany** s dvoma rôznymi generáciami modulov.

CFC7 Old Generation



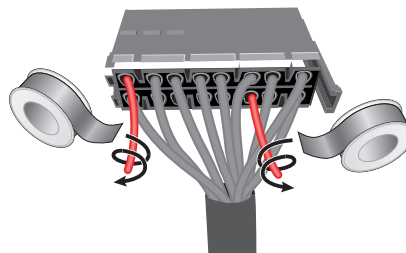
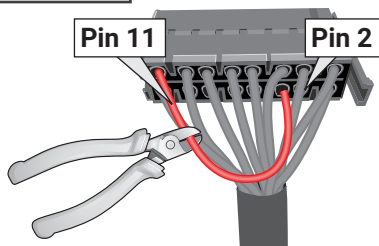
With coding

If you want to code the Vehicle, do not cut the red wire:



Without coding

If you do not want to code the Vehicle, cut the red wire



⚠
Cut through on
vehicles with UNECE
PR code:
NI1, NI7, NI8 and NI9
Vehicles cannot be
coded at the current
status!

D Diagnosefunktion der Kontroll-LED's

GB Diagnosis function of control LEDs

F Fonction diagnostic des LED de contrôle

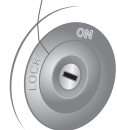
PL Diagnostyka awarii za pomocą sygnalizacji kontroltek LED

I Funzione di diagnostica dei LED di controllo

E Función de diagnóstico de los LEDs de control

NL Diagnosefunctie van de controle-LED's

SK Diagnostická funkcia kontroliek LED



Ignition OFF



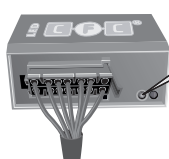
No CAN-Data



Standby /
Sleepmode



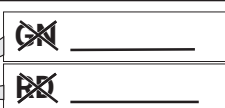
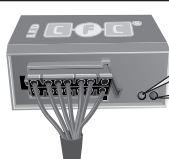
Ignition ON



Ignition ON

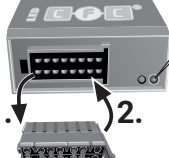


Ignition ON



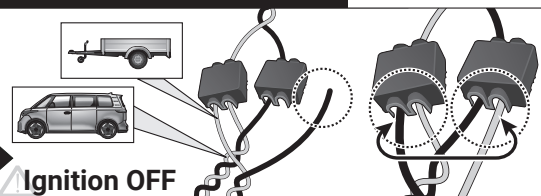
3.
RD 1x max 60 sec.

1. 2.



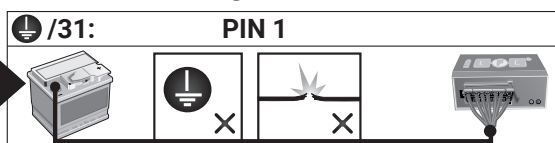
CAN-Data Wire

PIN 13+14

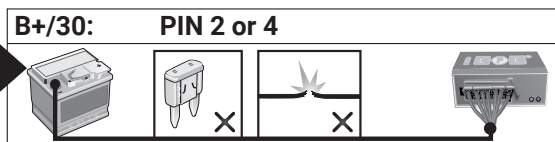


Ignition OFF

or

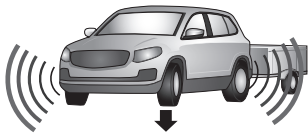


Ignition ON



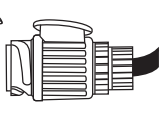
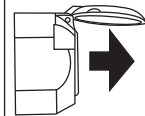
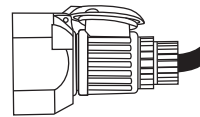
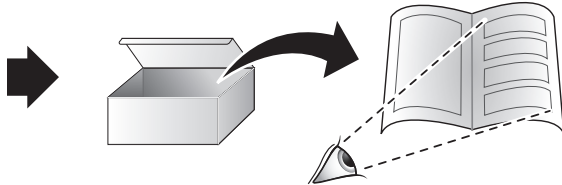
CFC9 and CFC7

With coding



Driver assist systems
supported in
trailer mode

Codierung Steuergerät
Code control unit
Codage dispositif de commande
Codifica dispositivo di controllo
Contralor de codificacion
Bedieningsapparaat coderen
Kódovanie riadiaceho modulu
Aktywacja modulu sterujacego

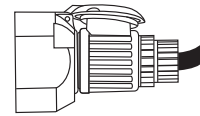


CFC9 and CFC7

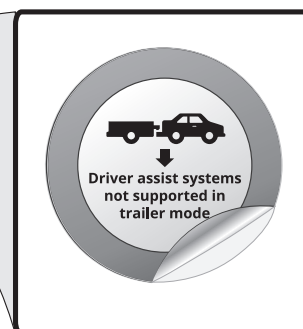
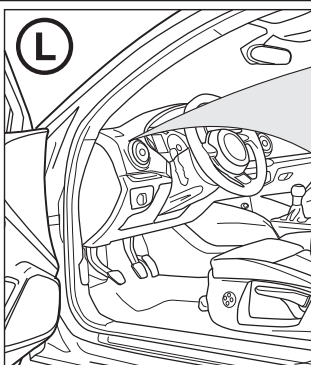
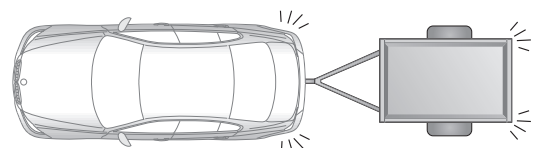
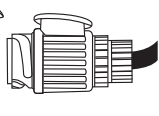
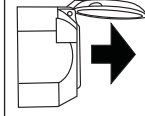
Without coding

Read-Only-Mode

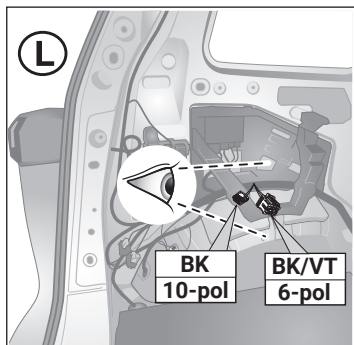
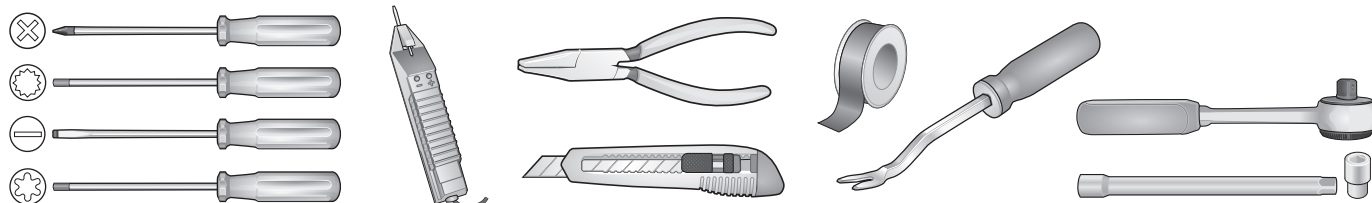
keine Codierung
no coding
pas de codage
nessuna codifica
sin codificación
geen codering



Driver assist systems
NOT supported in
trailer mode



Werkzeuge - Tools - Outils - Utensile - Herramientas - Werktuigen - Narzedzia - Nástroje



**With
trailer preparation**



**Without
trailer preparation**



ACHTUNG!

D Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

ATTENTION!

GB The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

ATTENTION!

F Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

ATTENZIONE!

I La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

ATTENTIE!

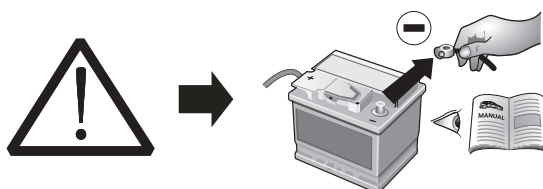
NL Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

UWAGA!

PL Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (chłodniczy). Proszę koniecznie zniebac o zalecenie producenta samochodu !!

POZOR!

SK Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený! Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!



ACHTUNG!

D Um Störungen und Schäden am Bordnetz zu vermeiden, **muss** die Massepolklemme unbedingt **vor Beginn aller Arbeiten** von der Fahrzeugbatterie getrennt werden!

Insbesondere bei Arbeiten und Anschlüssen am CAN-Datenbus kann bei nicht abgeklemmter Batterie sowohl das Anhängermodul als auch das fahrerseitige Bordnetzsteuergerät beschädigt werden!

Bitte Herstellervorschriften beim Ab- und Ankleben der Fahrzeugbatterie beachten!

ATTENTION!

GB In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system the earth terminal **must be disconnected** from the vehicle's battery **before starting work!**

Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!

Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!

ATTENTION!

F Afin d'éviter tout dysfonctionnement ou endommagement du circuit de bord, **il est indispensable** de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule **avant le début de toute opération!**

En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est pas débranchée, le module remorque aussi bien que le dispositif de commande de circuit de bord du véhicule risquent d'être endommagés!

Veuillez respecter les directives du fabricant lors du branchement et du débranchement de la batterie du véhicule!

ATTENZIONE!

I Per evitare disturbi e danni alla rete di distribuzione elettrica, l'espansione polare a massa **deve** essere assolutamente scollegata dalla batteria del veicolo **prima dell'inizio dei lavori!**

In particolare durante i lavori e gli allacciamenti al bus di dati CAN, se la batteria non è scollegata si possono danneggiare sia la centralina rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo!

Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

¡ATENCIÓN!

ES ¡Para evitar fallos y defectos en el sistema eléctrico de a bordo **es imprescindible** separar al terminal de puesta a tierra de la batería del vehículo **antes de realizar cualquier trabajo!**

¡Particularmente al realizar trabajos y conexiones al bus de datos CAN puede estropearse tanto el módulo para remolques como el regulador del sistema eléctrico de a bordo del vehículo si no se ha desconectado la batería!

¡Rogamos observar las instrucciones del fabricante al conectar y desconectar la batería del vehículo!

ATTENTIE!

NL Om storingen en schade aan de elektrische bedrading te vermijden **moet** de massapoolklem absoluut **vóór aanvang van alle werkzaamheden** worden losgekoppeld van de voertuigaccu!

Vooraf bij werkzaamheden aan de aansluitingen op de CAN-databus kan zowel de aanhangermodule als de voertuigzijdige regelenheid voor de elektrische installatie beschadigd worden, als de accu niet ontkoppeld is!

Fabrieksvoorschriften bij het vast- en loskoppelen van de voertuigaccu in acht nemen a.u.b.!

UWAGA!

PL Aby zapobiec zbytęnym bledom w elektronice samochodu, nalezy **przed rozpęciem montazu** wiązki odlaczyc klemę (-) MINUS od akumulatora!

W Przypadku nieodłączenia klemy szczególnie przy montazu modulu CFC (CAN Bus) moze nastapic uszkodzenie tego modulu w wiązce jak rowniez uszkodzenie modulu sterujacego w samochodzie!

Dla tego prosimy przestrzegac instrukcji producenta przy odlaczaniu i zalaczaniu klemy akumulatora!

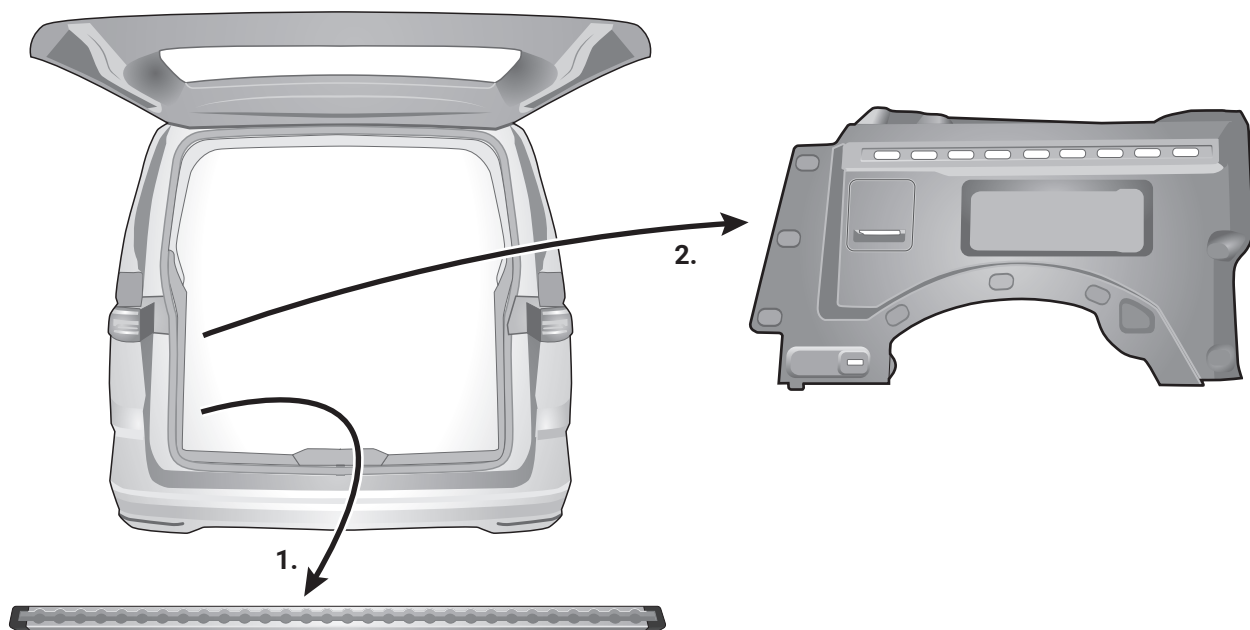
POZOR!

SK Aby sa zabránilo zbytočným chybm v palubnej sieti, **musi** byť odpojená akumulátorova svorka na záporný (minus) pól ešte **pred začatím montáže!**

Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dôjsť pri neodpojení akumulátorovej svorky k poškodeniu modulu prívodu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!

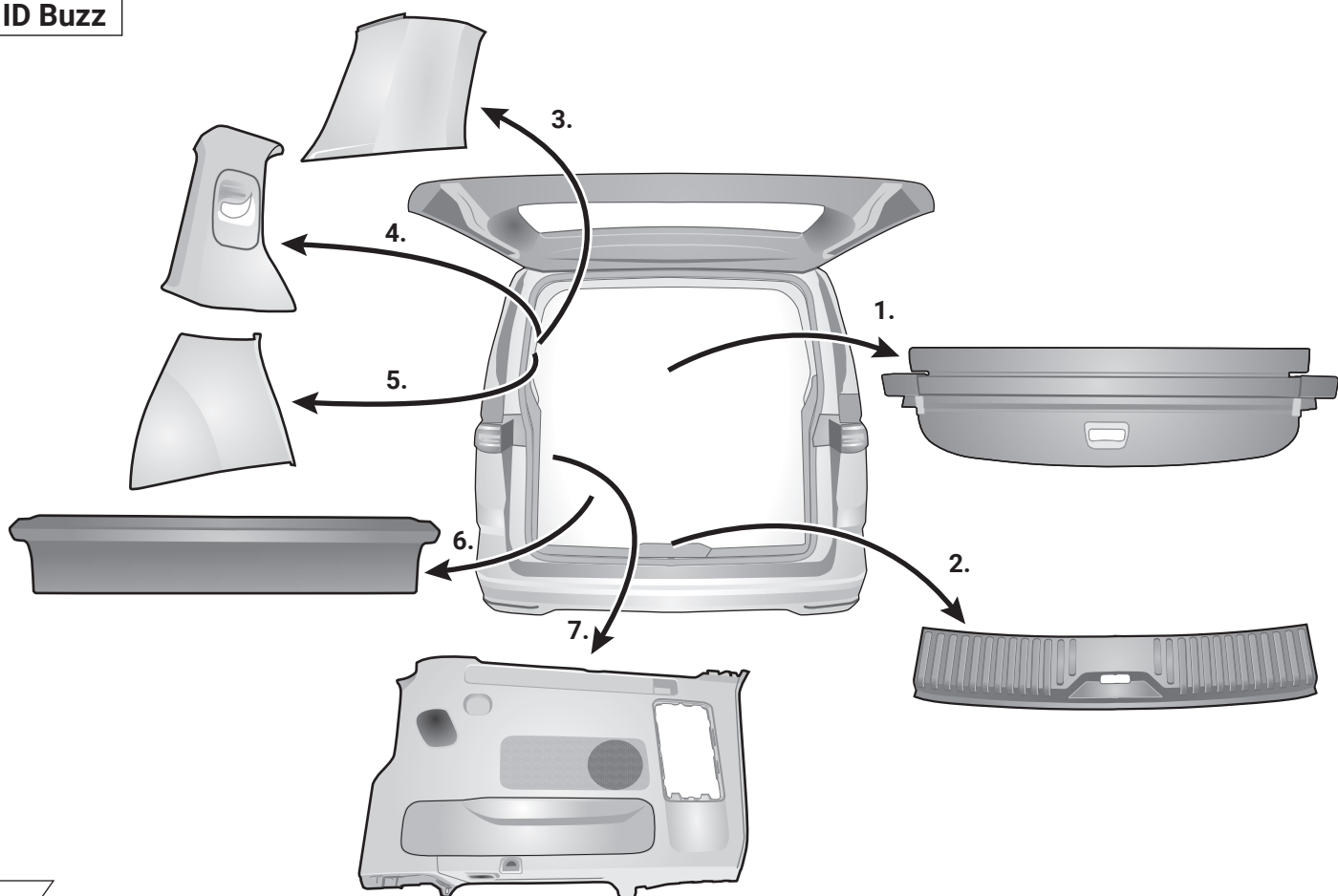
Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!

ID Buzz Cargo



2

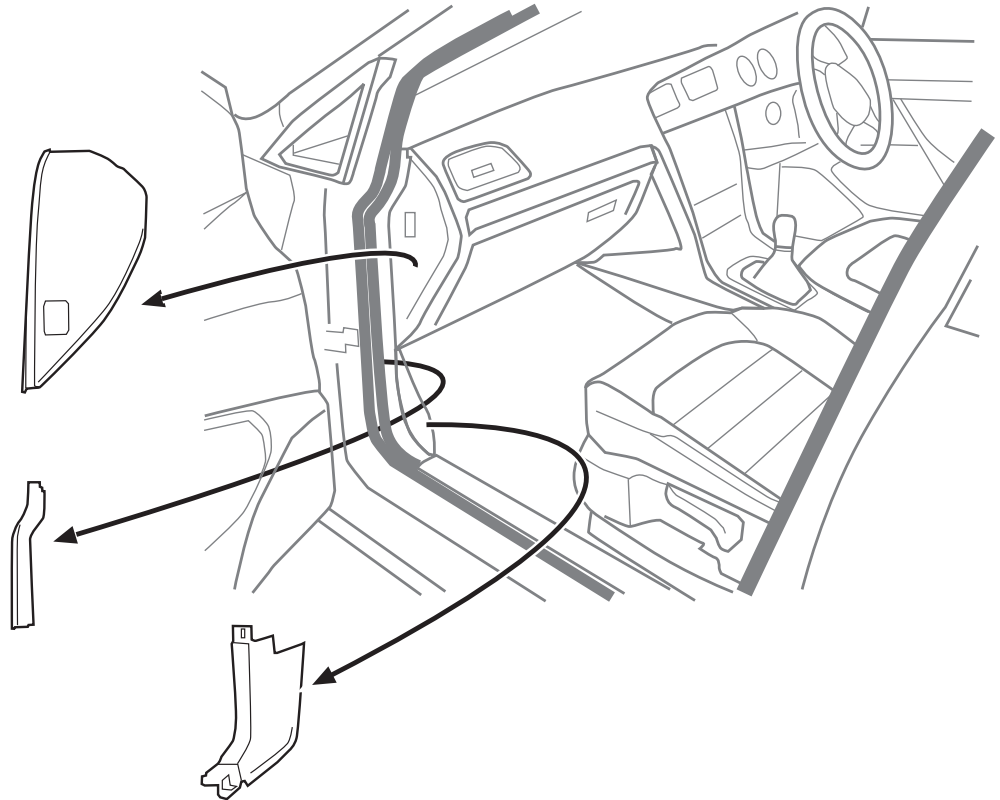
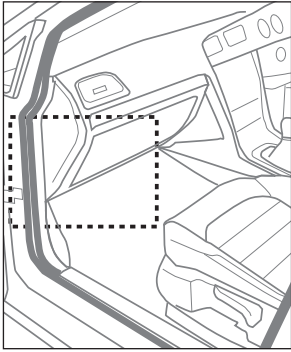
ID Buzz



3



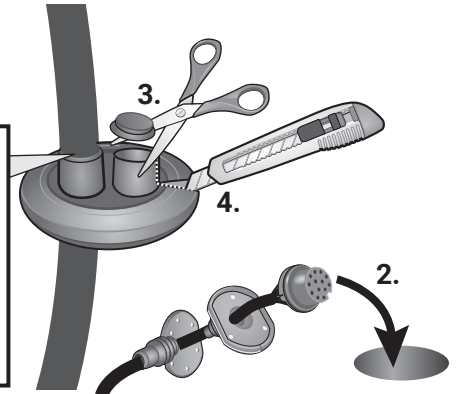
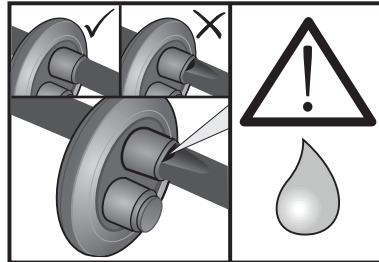
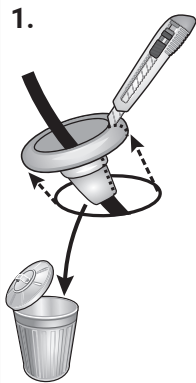
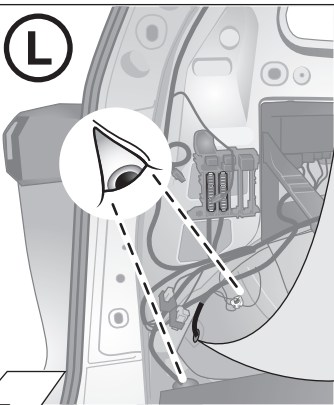
Only for vehicles without trailer preparation



4

OPTION 1

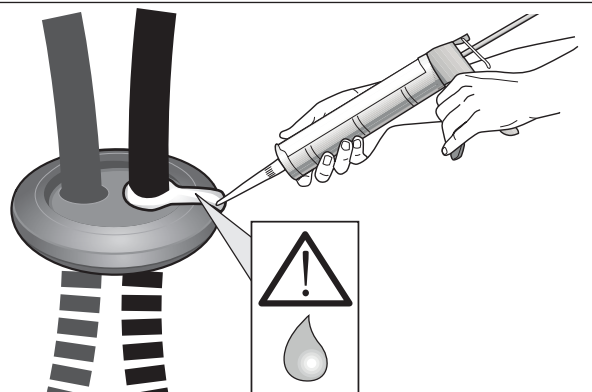
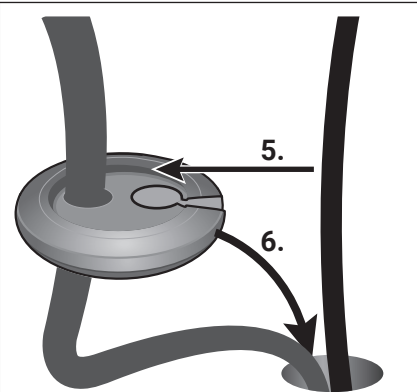
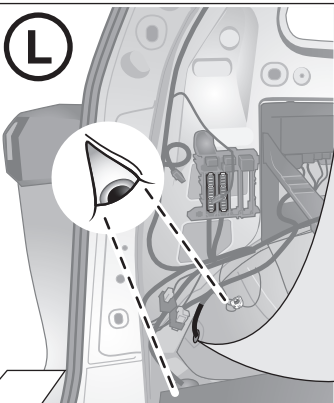
(L)



5

OPTION 1

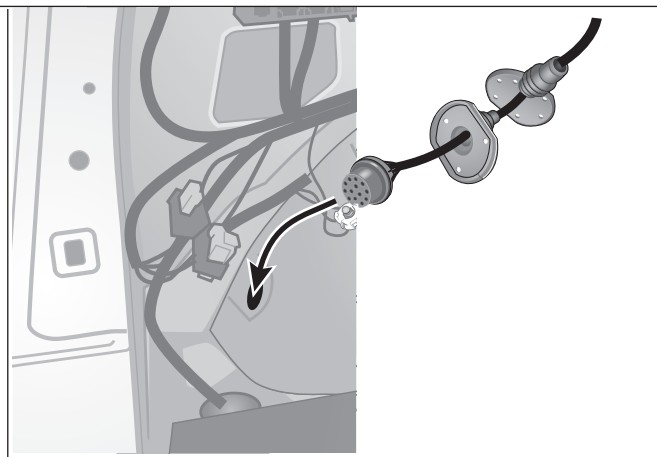
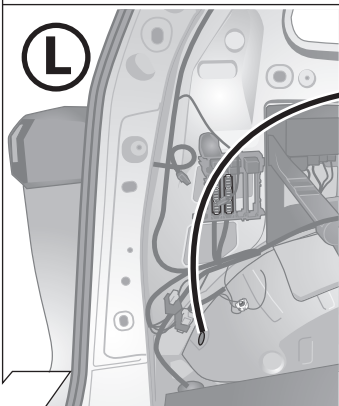
(L)



6

OPTION 2

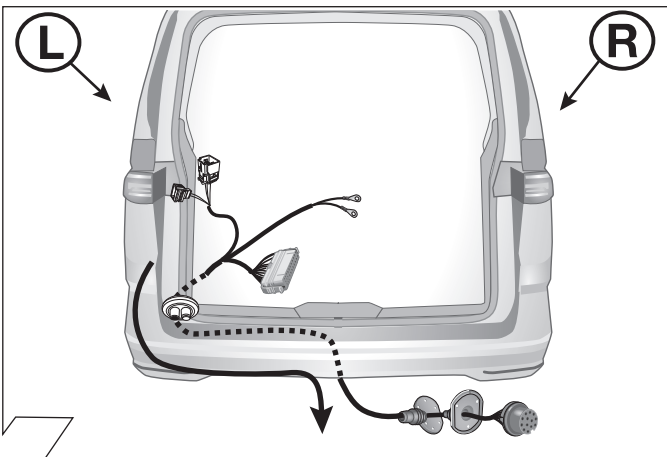
(L)



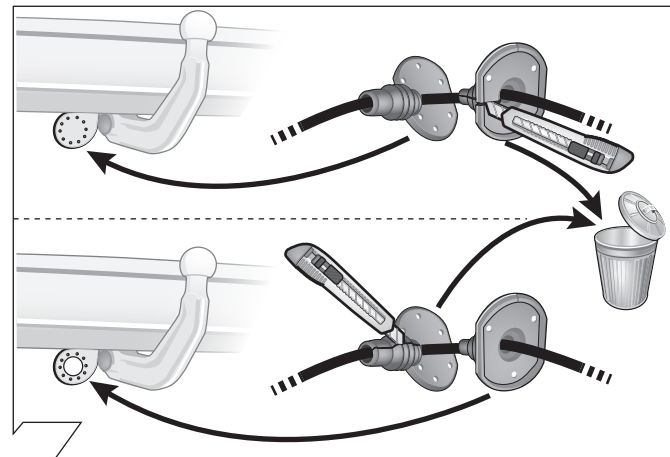
7

(L)

(R)



8



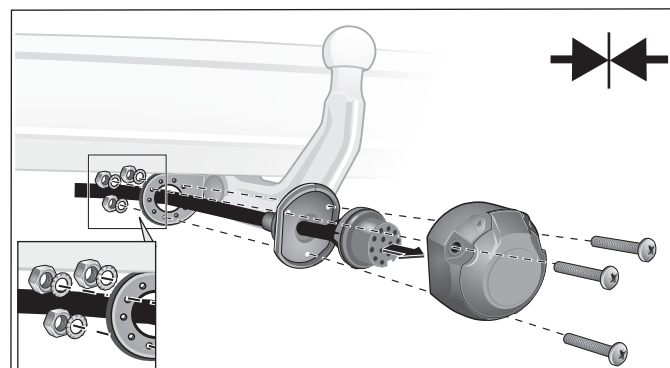
9

ISO 11446

Belegung der Steckdose / Maximale Ausgangsleistung
Socket configuration / Maximum power output
Correspondance des contacts de la prise / Puissance de sortie maximale
Abbinamento della presa / Uscita di alimentazione massima
Indeling van de stekkerdoos / maximaal uitgangsvermogen

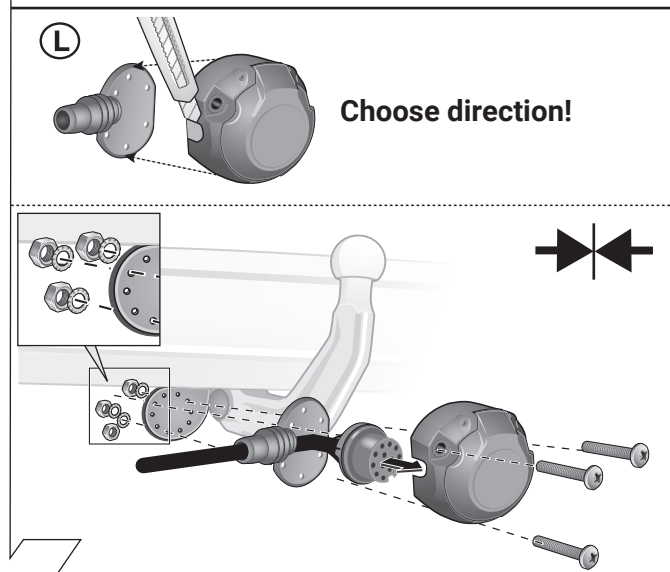
	1/L	BK/WT	21W
	2	WT	42W
	3/31	BR	
	4/R	BK/GN	21W
	5/58-R	GY/RD	52W
	6/54	BK/RD	63W
	7/58-L	GY/BK	52W
	8	BL/RD	42W
	9	RD	240W
	10	YL	180W
	11	YL/BR	
	12		
	13	RD/BR	

10



(L)

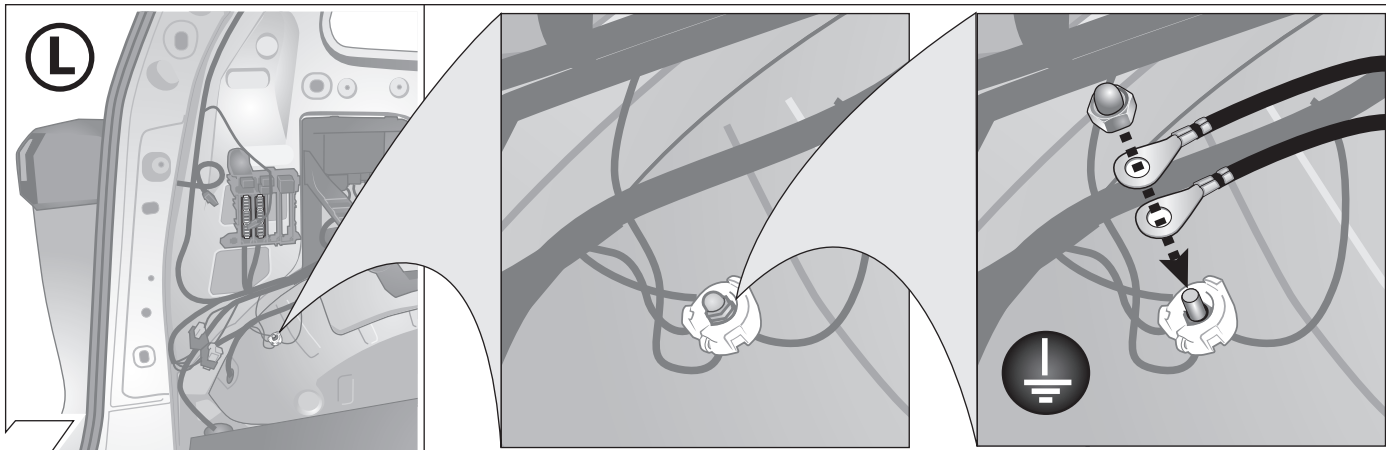
Choose direction!



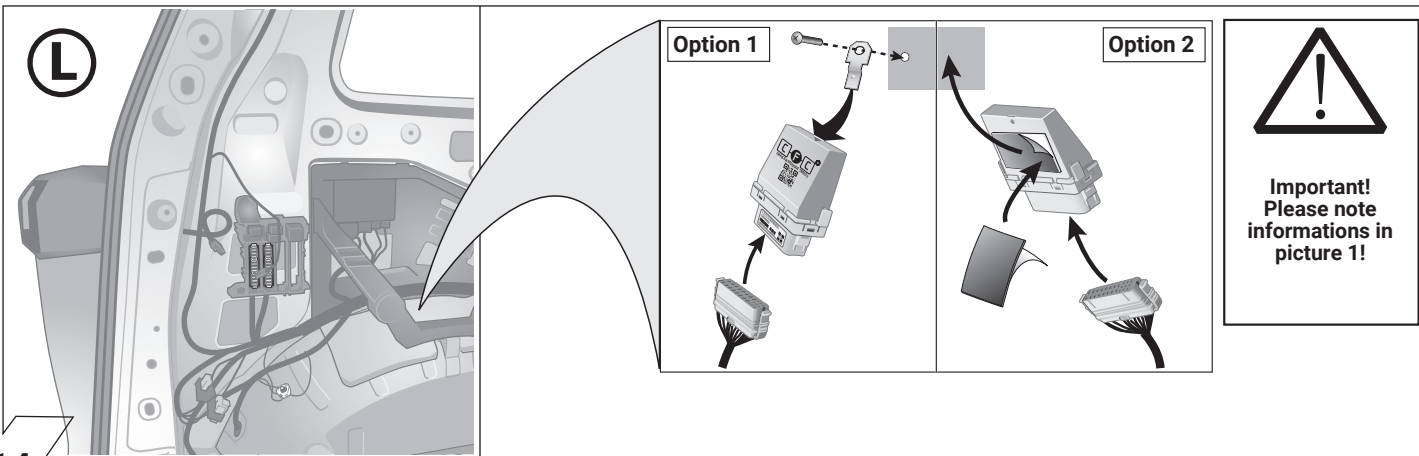
11

	GB	D	E	F	I	P	NL	DK	N	S	FIN	CZ	H	PL
BK	Black	Schwarz	Negro	Noir	Nero	Preto	Zwart	Sort	Svart	Svart	Musta	Černá	Fekete	Czarny
RD	Red	Rot	Rojo	Rouge	Rosso	Vermelho	Rood	Rød	Rød	Röd	Punainen	Červená	Piros	Czerwony
GN	Green	Grün	Verde	Vert	Verde	Verde	Groen	Grøn	Grønt	Grön	Vihreä	Zelená	Zöld	Zielony
OR	Orange	Orange	Naranja	Orange	Arancione	Laranja	Oranje	Orange	Orange	Orange	Oranssi	Oranzová	Narancs	Pomarańczowy
VT	Violet	Violett	Violeta	Violet	Viola	Violeta	Violet	Violet	Fiolett	Violett	Violetti	Fialová	Ibolya	Fioletowy
PK	Pink	Pink	Pink	Rose	Rosa	Cor-de-Rosa	Paars	Pink	Pink	Rosa	Pinkki	Růžová	Rózsaszín	Różowy
BL	Blue	Blau	Azul	Bleu	Blu	Azul	Blauw	Blå	Blått	Blå	Sininen	Modrá	Kék	Niebieski
YL	Yellow	Gelb	Amarillo	Jaune	Giallo	Amarelo	Geel	Gul	Gult	Gul	Keltainen	Zlutá	Sárga	Żółty
WT	White	Weiss	Blanco	Blanc	Bianco	Branco	Wit	Hvid	Hvitt	Vt	Valkoinen	Bílá	Fehér	Biały
BR	Brown	Braun	Marrón	Brun	Marrone	Marrom	Bruin	Brun	Brunt	Brun	Ruskea	Hnědá	Barna	Brazowy
GY	Grey	Grau	Gris	Gris	Grigio	Cinzent	Grijs	Grå	Grått	Grå	Harmaa	Sedá	Szürke	Szary

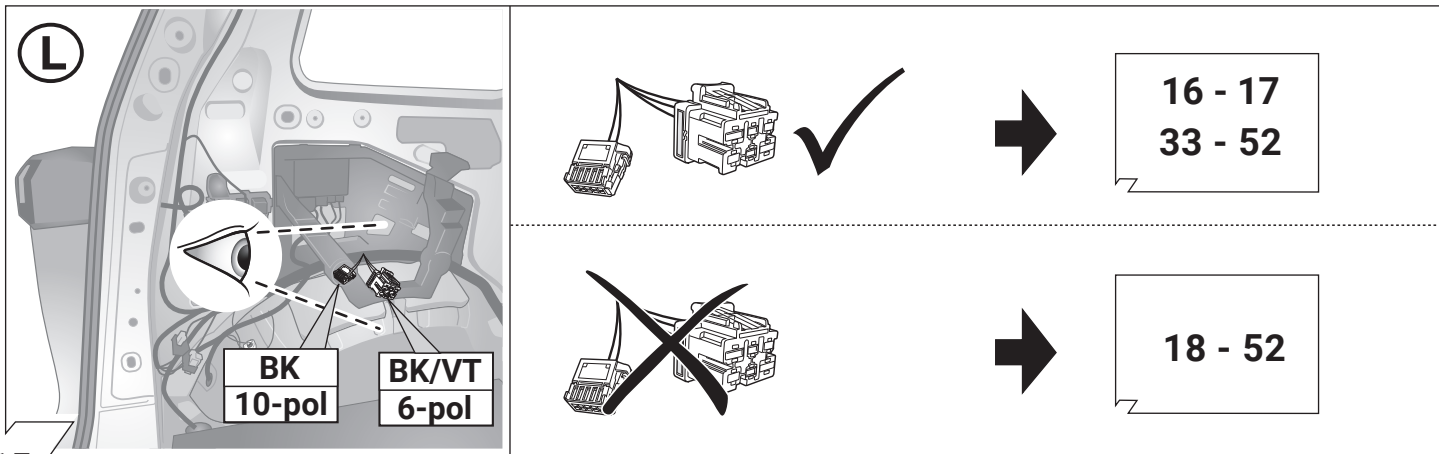
12



13

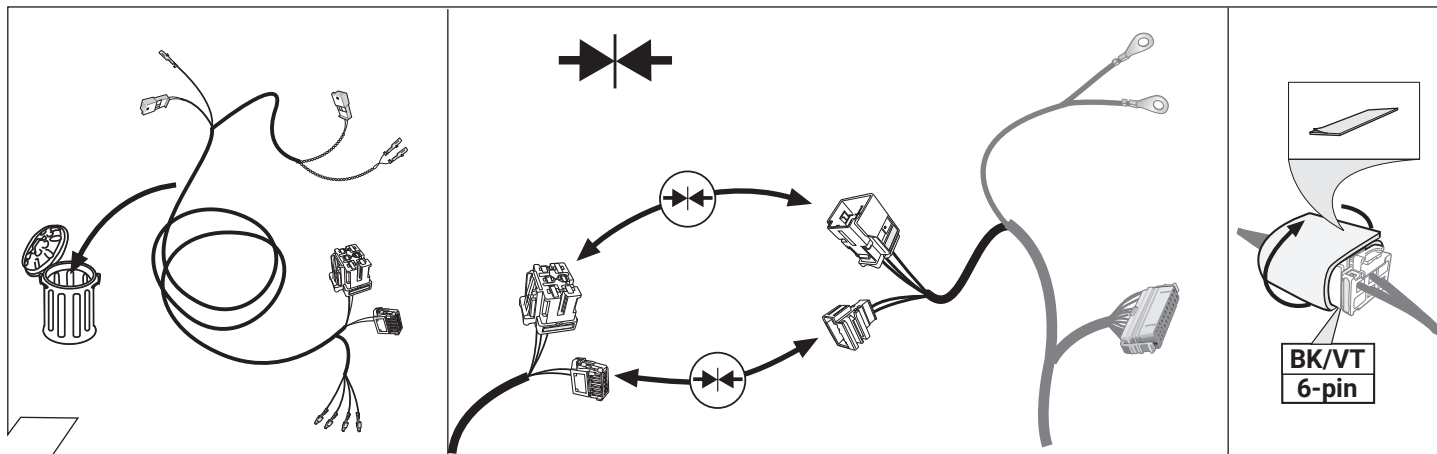


14

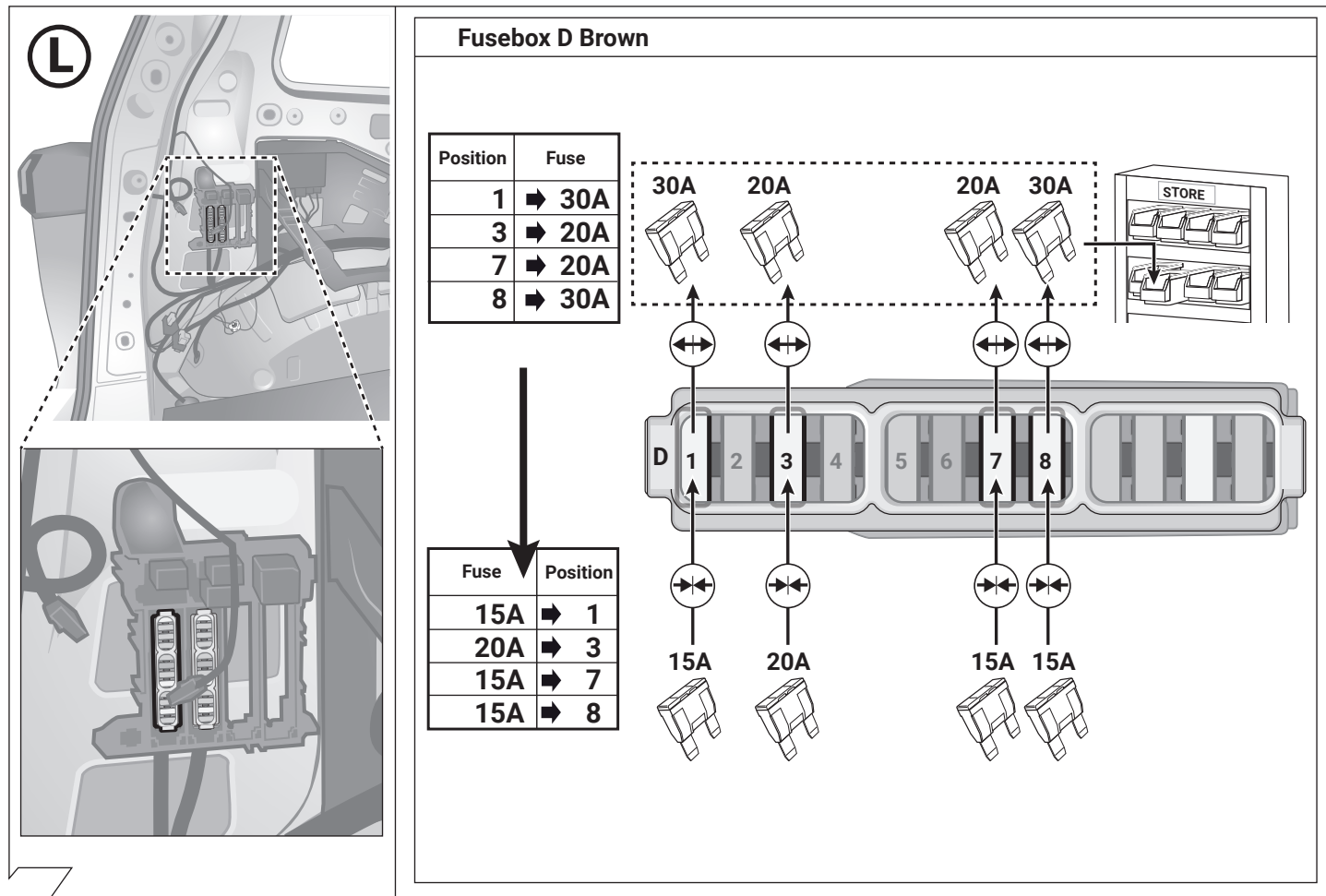


15

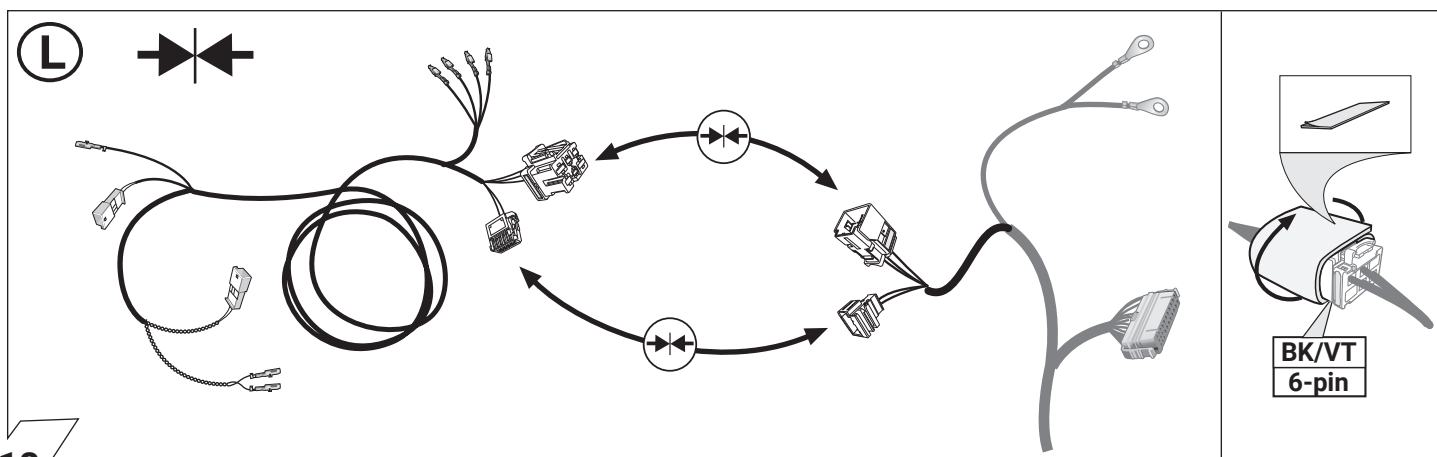
16

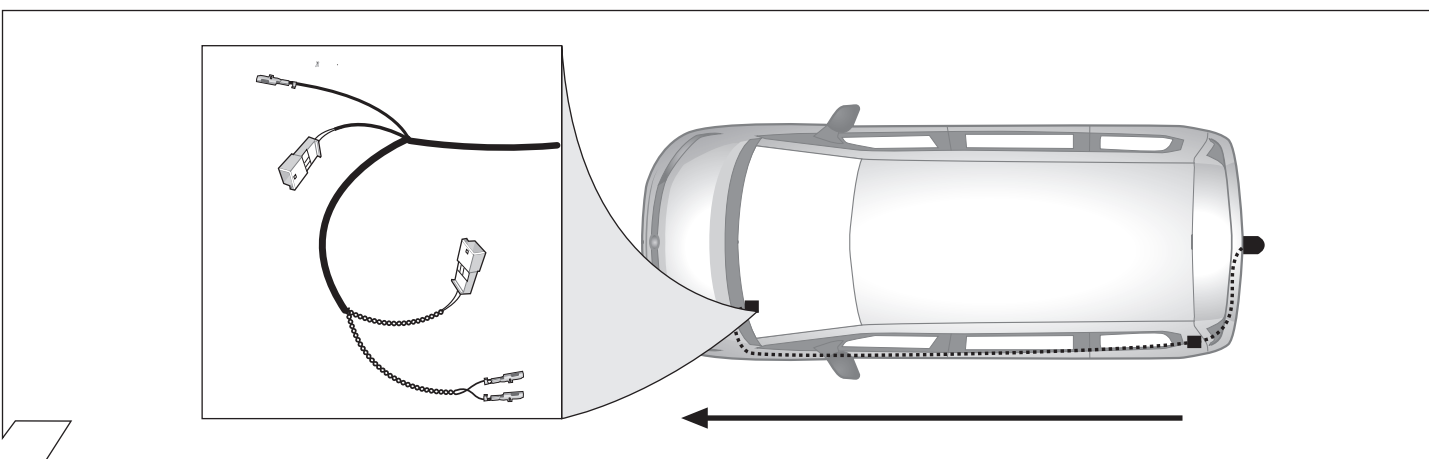
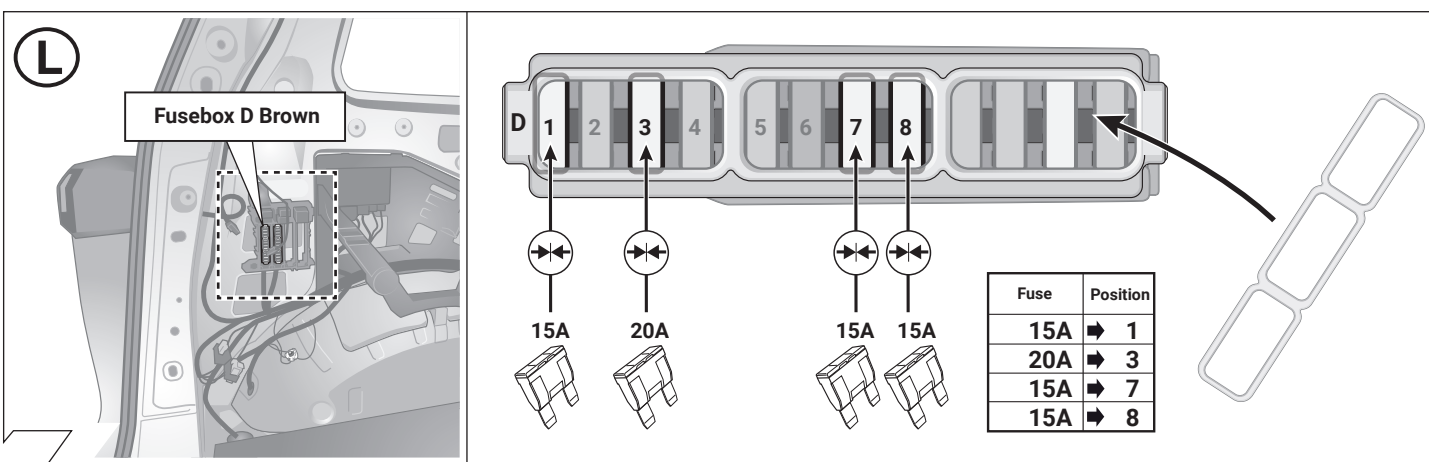
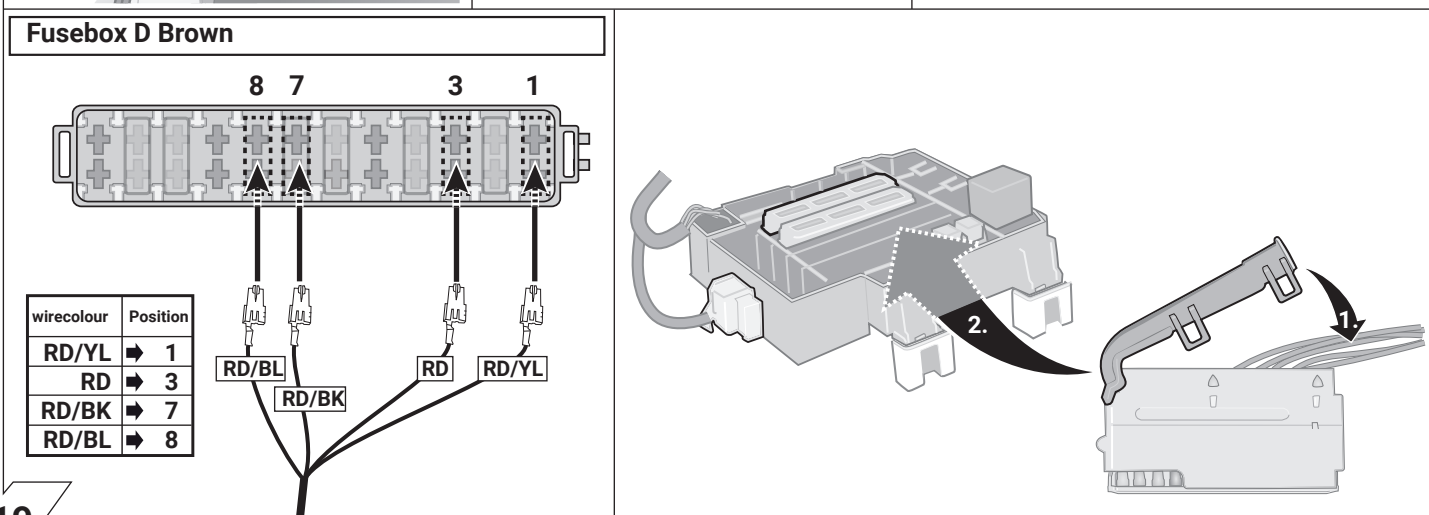
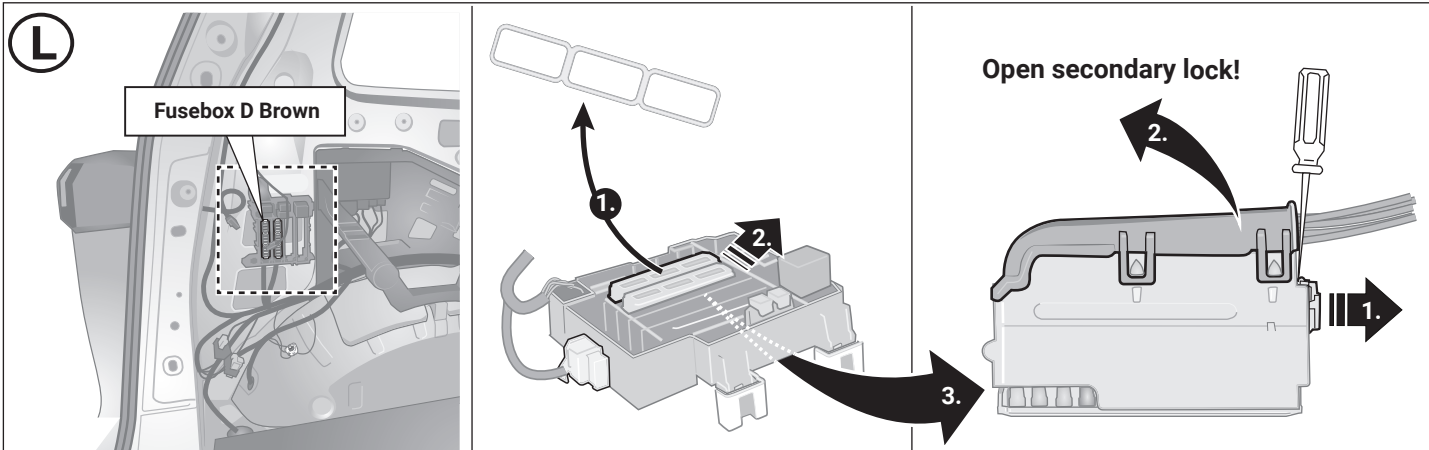


17

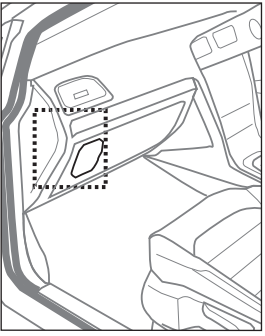


18

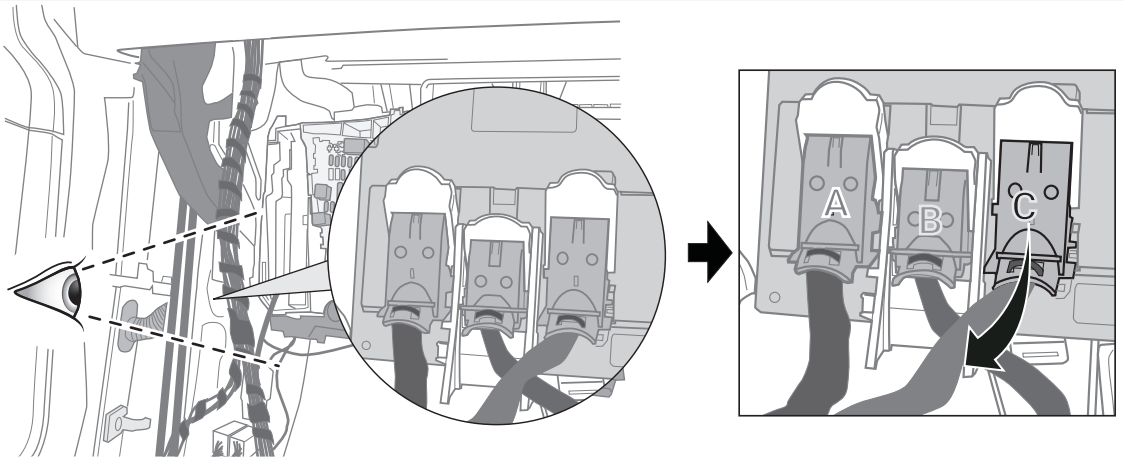




OPTION 1

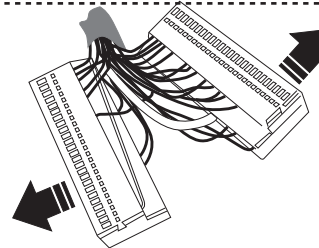
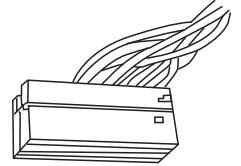
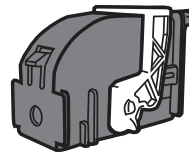
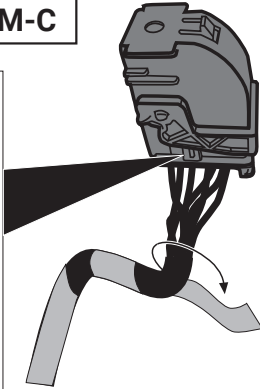
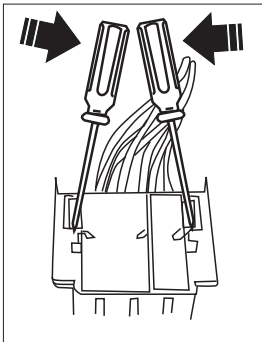


Body Control Module



OPTION 1

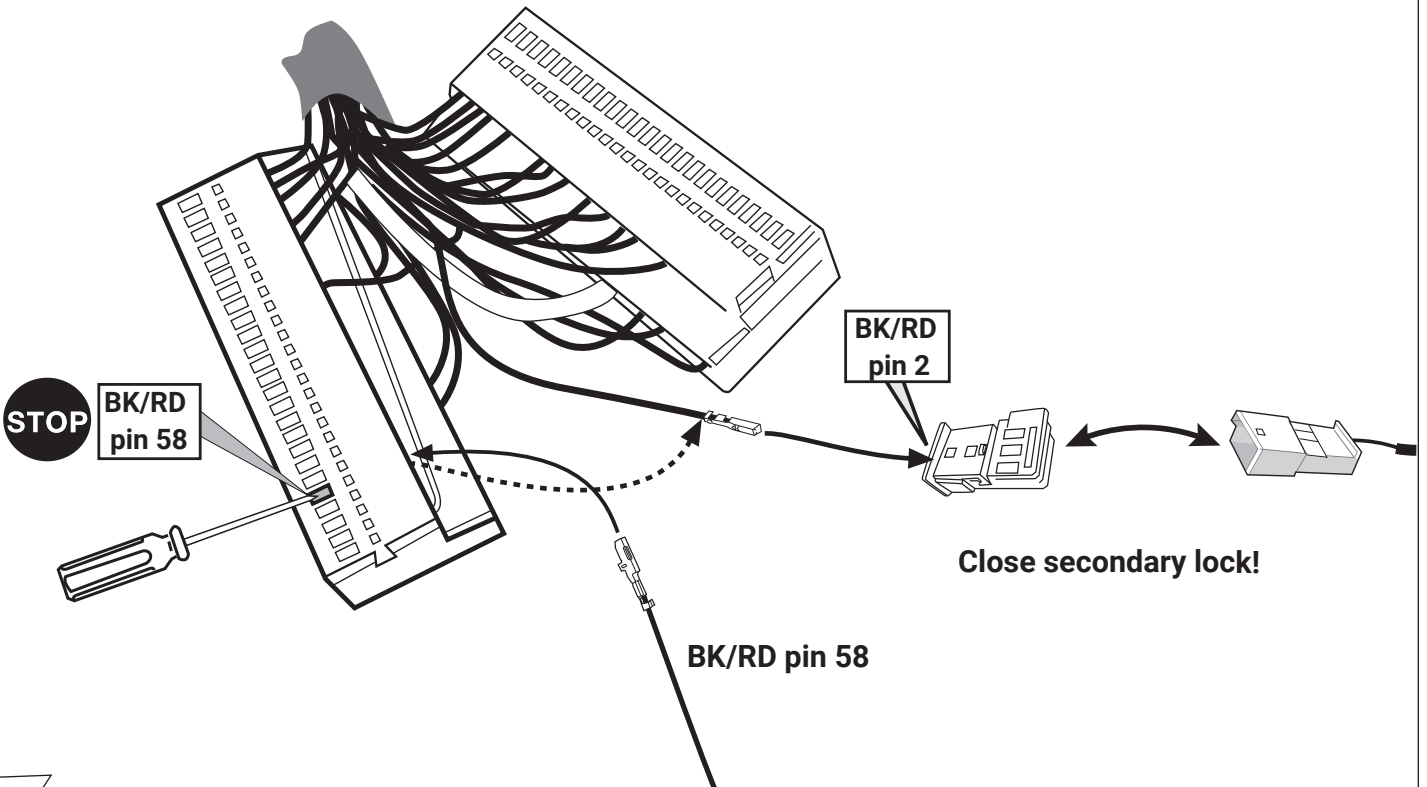
BCM-C



22

OPTION 1

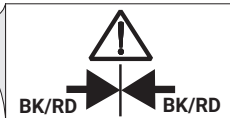
BCM-C



23

OPTION 2

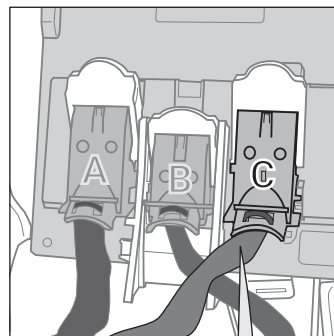
BK/RD



BK/RD



Important! Please
note informations
in picture 1!



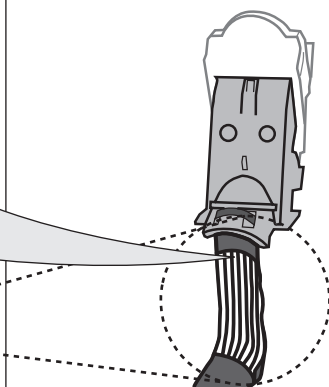
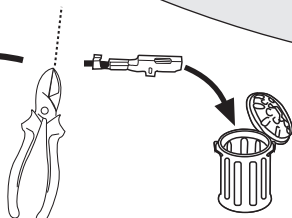
STOP

BK/RD

BK/RD chamber 58

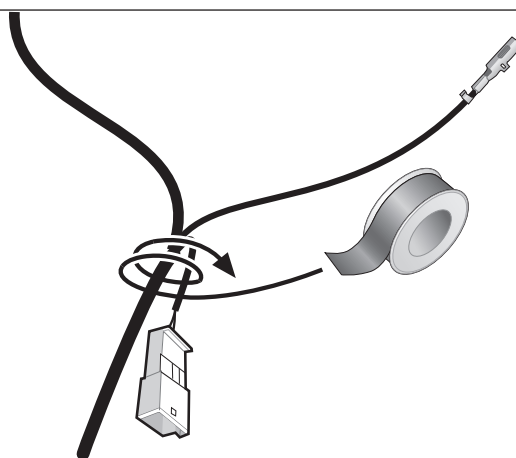
Network control unit
connector C

BK/RD



24

OPTION 2



25



ID Buzz EB 10/22 → 06/24



ID Buzz Cargo EB 10/22 → 06/24

CAN



27 - 28
32 - 52



ID Buzz EB 07/24 →



ID Buzz Cargo EB 07/24 →

CAN

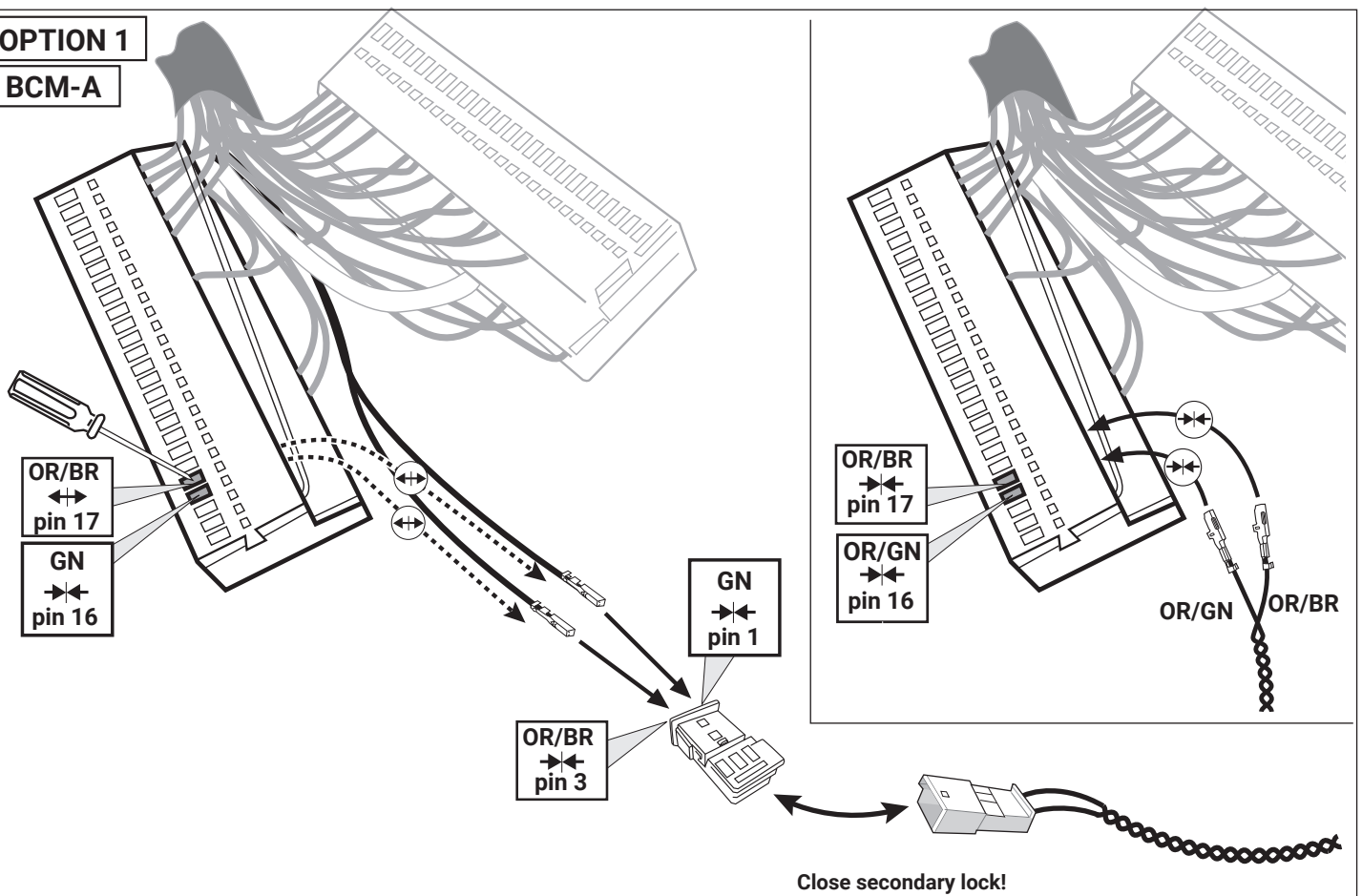


29 - 52

26

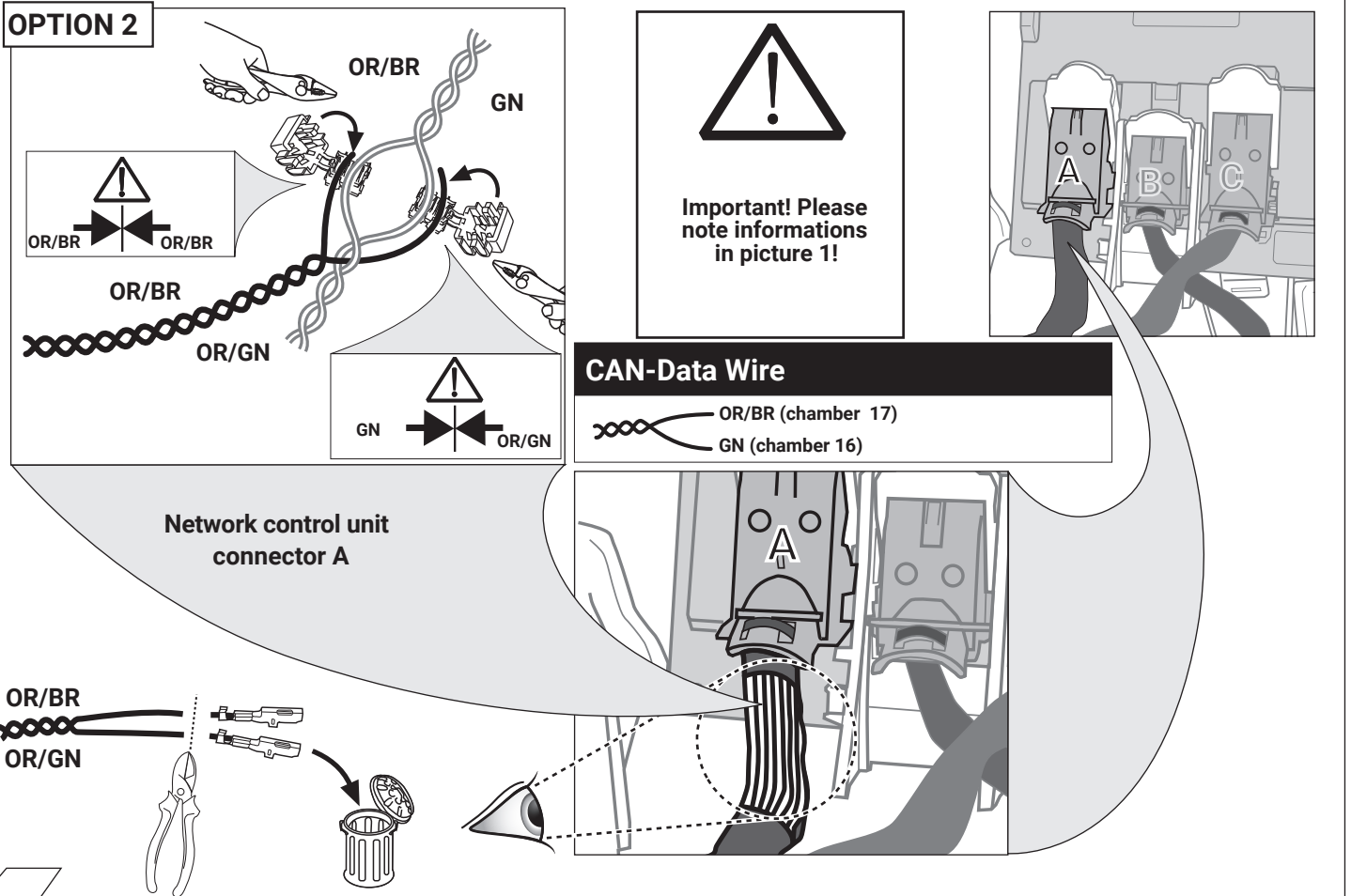
OPTION 1

BCM-A



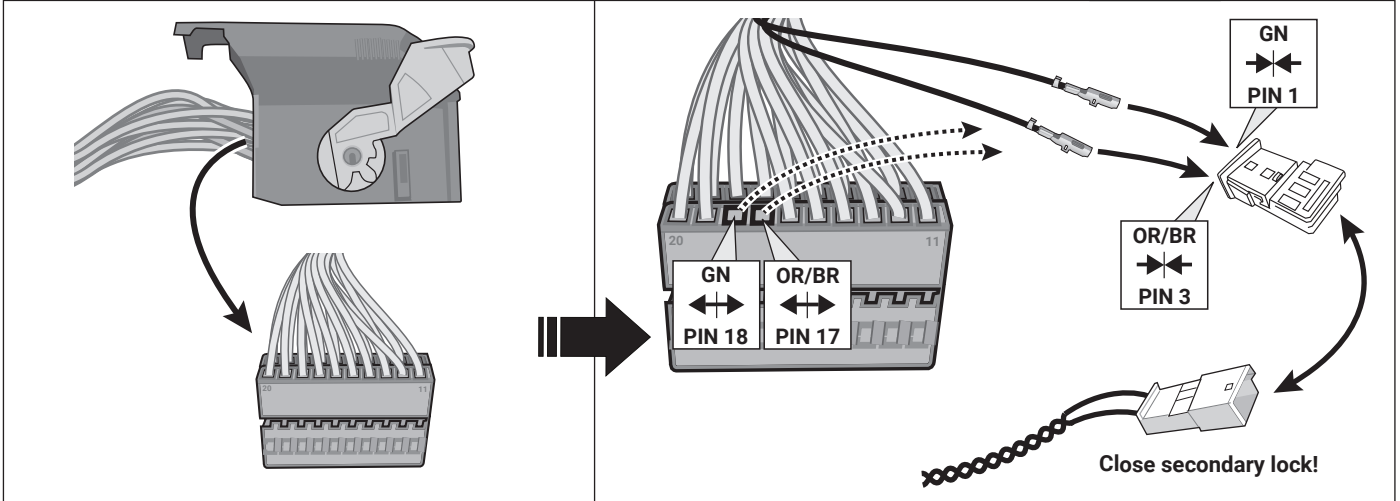
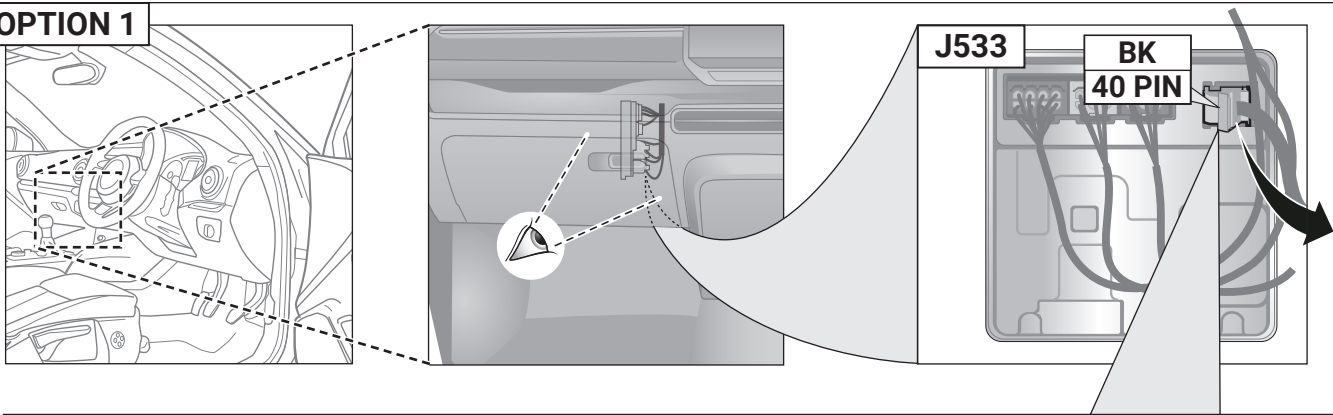
27

OPTION 2



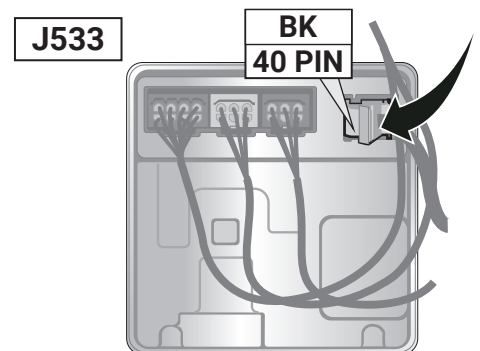
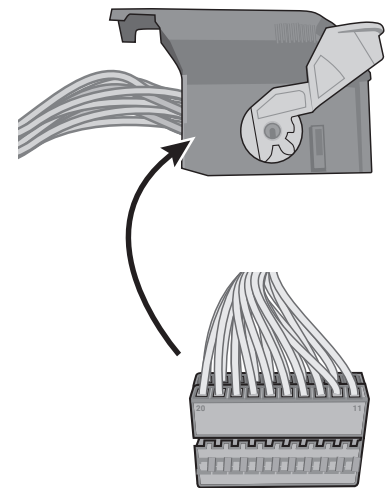
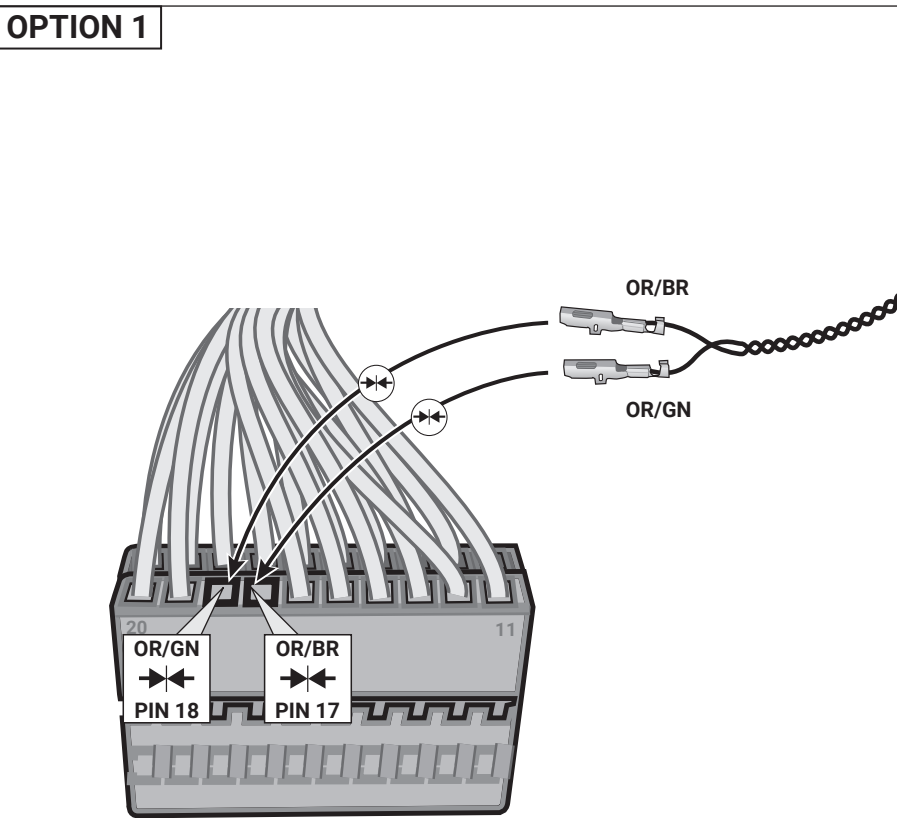
28

OPTION 1



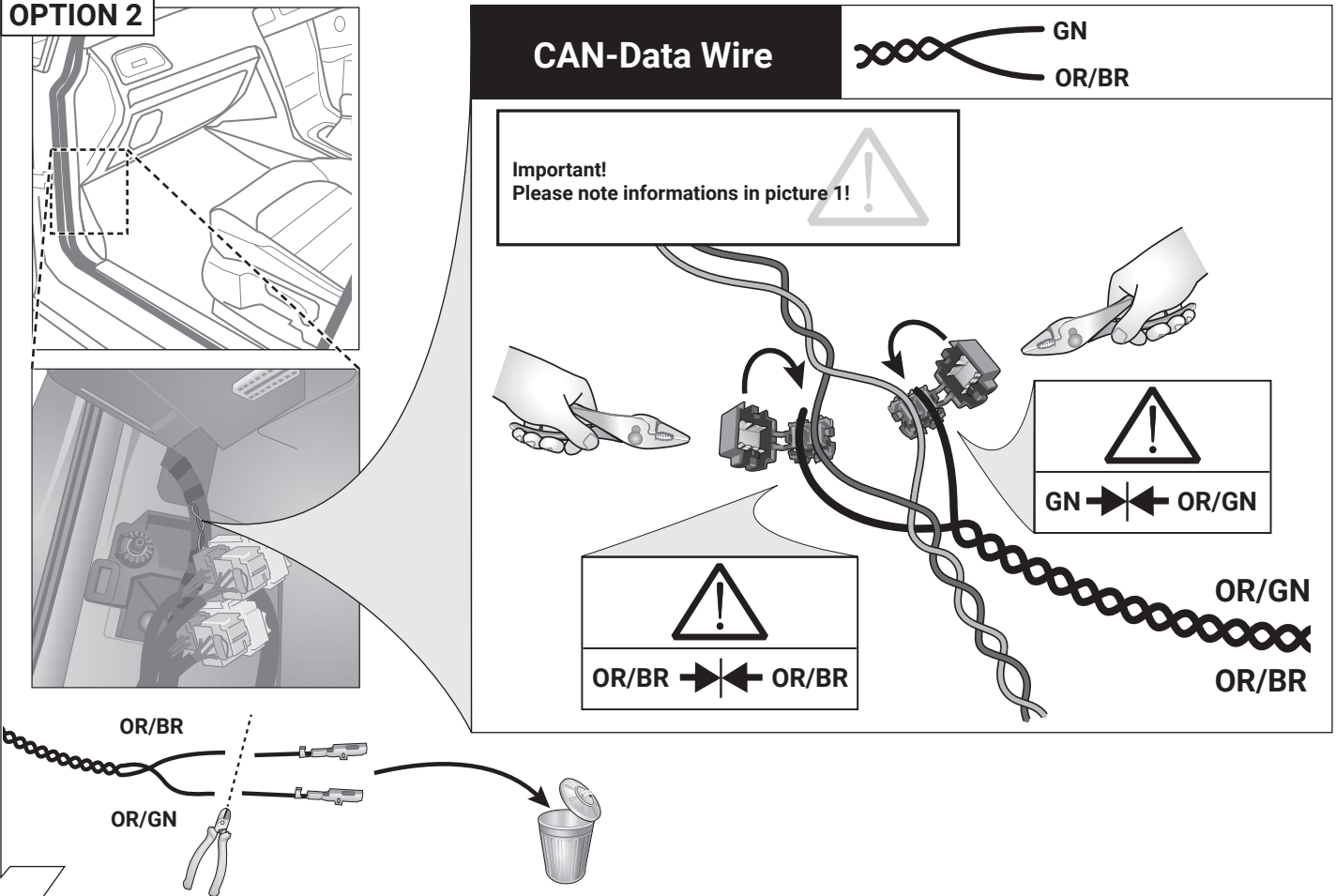
29

OPTION 1

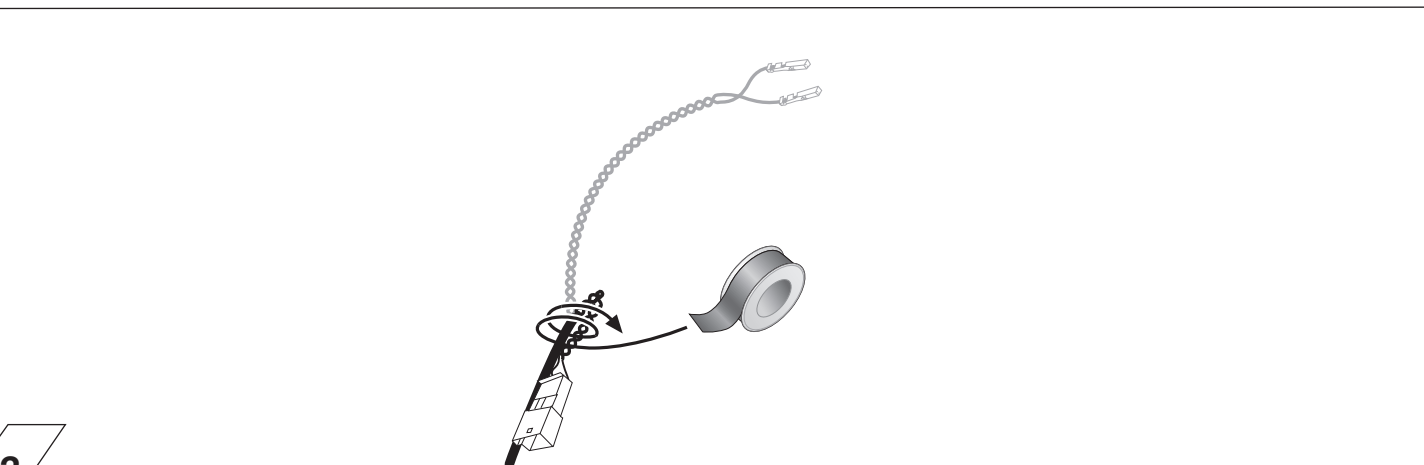


30

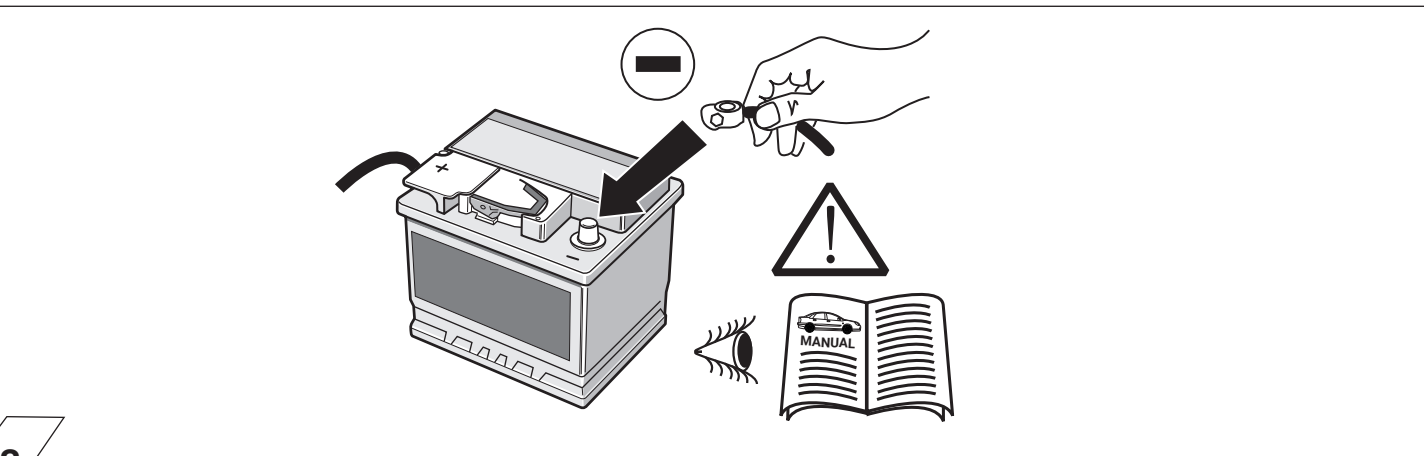
OPTION 2



31



32



33

OPTION 1

Codierung Steuergerät
 Code control unit
 Codage dispositif de commande
 Codifica dispositivo di controllo
 Contralor de codificacion
 Bedieningsapparaat coderen
 Kódovanie riadiaceho modulu
 Aktywacja modulu sterujacego

48 - 52

34

OPTION 1

35

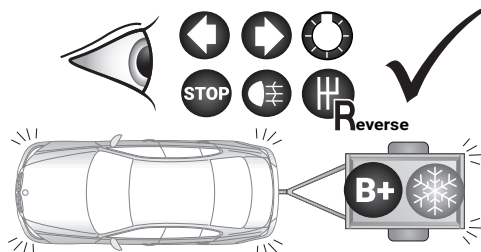
OPTION 1

36

OPTION 2

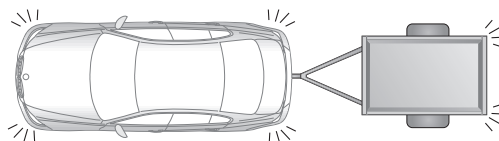
37

OPTION A



B+/30		9	✓
		10	✓

OPTION B



D

Folgende Beleuchtungsfunktionen des Anhängers werden **nicht** bei allen Zugfahrzeugen mit Tagesfahrlichtschaltung unterstützt:

- Schlussleuchten
- Begrenzungsleuchten
- Kennzeichenbeleuchtung

Zur Aktivierung dieser Funktionen muss **Stand- oder Abblendlicht** eingeschaltet werden!



I

Le seguenti funzioni per l'illuminazione del rimorchio **non sono supportate** da tutte le motrici **con circuito di luci diurne**:

- luci posteriori
- luci d'ingombro
- illuminazione targa

Per attivare queste funzioni devono essere accese **le luci di posizione o gli anabbaglianti!**



GB

The following light functions for the trailer are **not supported** by all towing vehicles **with DRL circuit**:

- Rear lights
- Side lights
- Numberplate lights

The **taillights or dimmed headlights** must be switched on to activate this function!



NL

De volgende verlichtingsfuncties van de aanhanger worden **niet** bij alle trekkende voertuigen **met daglichtschakeling** ondersteund:

- Achterlichten
- Spatbordlampen
- Kentekenverlichting

Ter activering van deze functies moet **parkeer- of dimlicht** worden ingeschakeld!



F

Les fonctions d'éclairage suivantes de la remorque **ne sont pas activables** sur tous les véhicules de traction équipés **de feux de circulation de jour**:

- Feux arrières
- Feux d'encombrement
- Éclairage de la plaque minéralogique

Pour activer ces fonctions, **les feux de position ou de croisement** doivent être allumés!



ES

No todos los vehículos tractores **con conmutación de luz de marcha diurna** ofrecen un soporte para las siguientes funciones de iluminación del remolque:

- Luces traseras
- Luces de galibo
- Iluminación de la matrícula

¡Para activar estas funciones deberán encenderse **las luces de posición o las luces de cruce!**



PL

Niektóre funkcje oświetlenia przyczepy **nie są aktywne w samochodach** które są wyposażone w przełącznik świateł dziennych:

- światła pozycyjne (tyłne)
- światła obrysowe
- oświetlenie tablicy rejestracyjnej

W celu aktywacji tych funkcji **muszą być włączone światła postojowe lub pozycyjne.**



SK

Nasledujúce funkcie osvetlenia privesu **nie sú podporované pri všetkých** ťahacoch so spínaním denného svetla počas jazdy:

- koncové (zadné) svetla
- obrysové svetla
- osvetlenie SPZ

K aktivovaniu týchto funkcií **musí byť zapnuté parkovacie svetlo alebo** tmné svetlo.



OPTIONAL

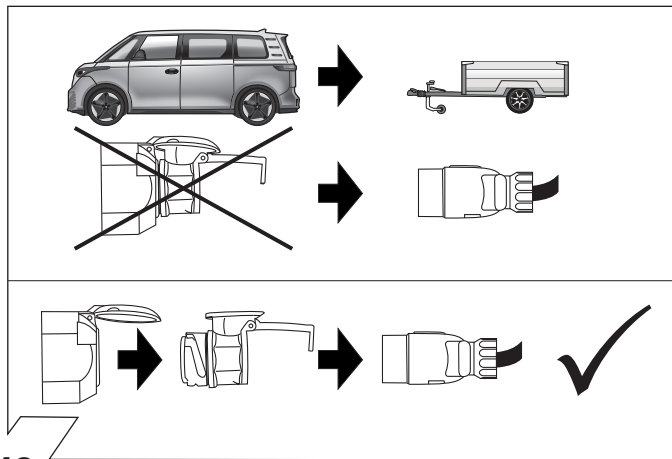
Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets



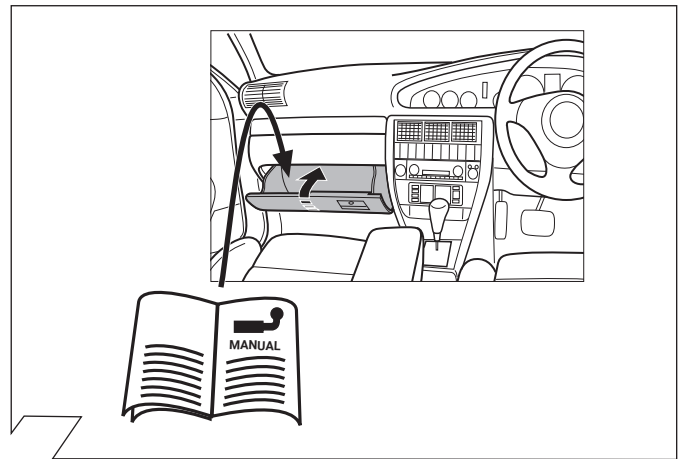
Optional: Adapter socket

13-pin  7-pin



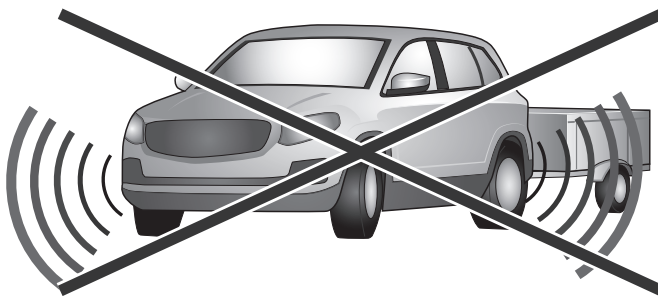


42



43

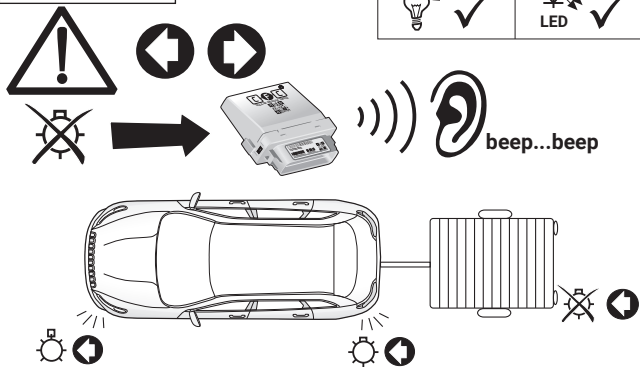
OPTION 2



**Driver assist systems
NOT supported in
trailer mode**

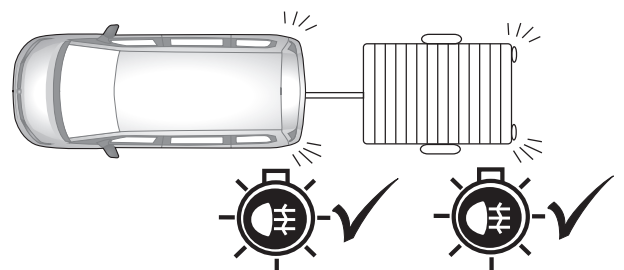
44

OPTION 2



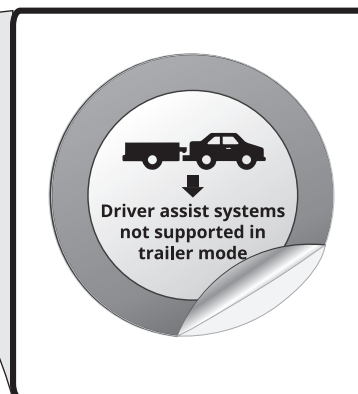
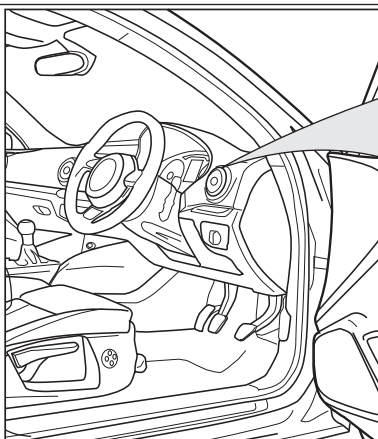
45

OPTION 2

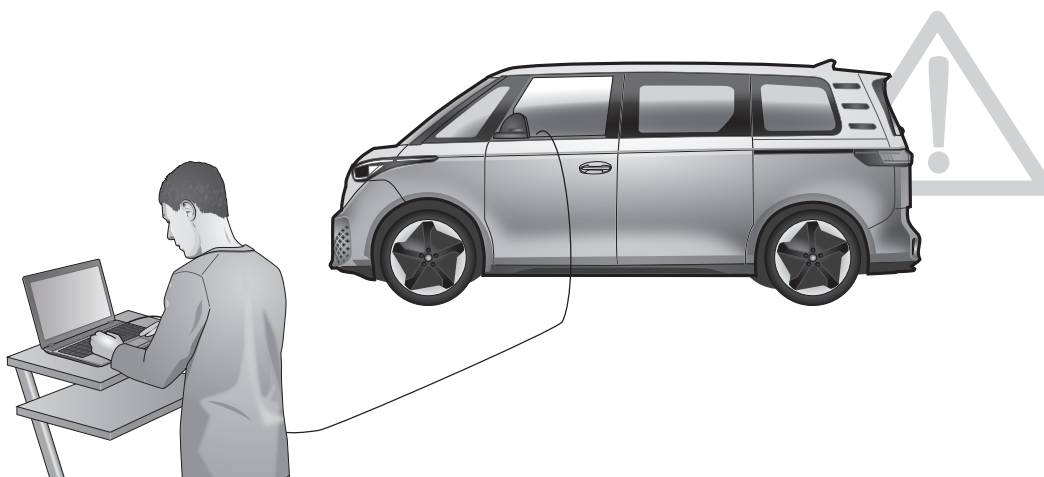


46

OPTION 2



47



D Diagnosedienstleister bzw. Diagnosemethoden (lokal/offline):

Das Fahrzeug muss vom Diagnosedienstleister unterstützt werden. Unbedingt immer die aktuellste Version verwenden!
Bei Fragen bitte den Diagnosedienstleister kontaktieren.

- ODIS (Eigendiagnose) / VCDS / VCP → 50
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

GB Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

The vehicle must be supported by the diagnostic service provider. Always use the latest version!
If you have any questions, please contact the diagnostic service provider.

- ODIS (self-diagnosis) / VCDS / VCP → 50
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

F Diagnostic services ou les méthodes diagnostic (local / hors ligne):

Le véhicule doit être pris en charge par le fournisseur de services de diagnostic. Utilisez toujours la dernière version!
Si vous avez des questions, veuillez contacter le fournisseur de services de diagnostic.

- ODIS (autodiagnostic) / VCDS / VCP → 50
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

I Diagnosi Servizio o metodi diagnostici (locale / offline):

Il veicolo deve essere supportato dal fornitore del servizio diagnostico. Usa sempre l'ultima versione!
In caso di domande, contattare il fornitore del servizio diagnostico.

- ODIS (auto diagnosi) / VCDS / VCP → 51
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

E Servicio de Diagnóstico o métodos de diagnóstico (locales / fuera de línea):

El vehículo debe contar con el apoyo del proveedor de servicios de diagnóstico. ¡Utilice siempre la última versión!
Si tiene alguna pregunta, comuníquese con el proveedor de servicios de diagnóstico.

- ODIS (auto diagnóstico) / VCDS / VCP → 51
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

NL Diagnose Dienst of diagnostische methoden (lokale / offline):

Het voertuig moet worden ondersteund door de diagnosedienstverlener. Gebruik altijd de laatste versie!
Neem bij vragen contact op met de diagnostische serviceprovider.

- ODIS (zelfdiagnose) / VCDS / VCP → 51
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

PL Alternatywnych metod iagnostycznych lub usług diagnostycznych (local / offline):

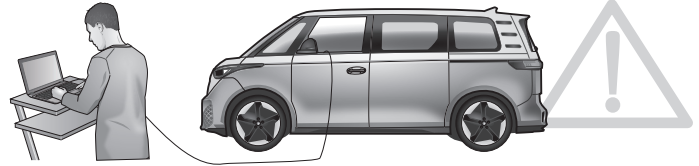
Pojazd musi być obsługiwany przez dostawcę usług diagnostycznych. Zawsze używaj najnowszej wersji! Jeśli masz jakieś pytania, skontaktuj się z dostawcą usług diagnostycznych.

- ODIS (samodiagnoza) / VCDS / VCP → 52
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.

SK Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy (lokálne / offline):

Vozidlo musí byť podporované poskytovateľom diagnostických služieb. Vždy používajte najnovšiu verziu!
V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte poskytovateľa diagnostických služieb.

- ODIS (samodiagnostika) / VCDS / VCP → 52
- Hella Gutmann → 53
- Autologic
- Bosch / KTS
- SP Diagnostic
- SUN
- Jifeline
- etc. pp.



D Codierung mit ODIS / VCDS / VCP

Bitte beachten :

Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung/ Ausstattung) stark variieren. Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weitere Steuergeräte angepasst werden. Bei Fahrzeugen ab dem Modelljahr 2020 benötigt man für die Codierung gewisser Steuergeräte eine SFD-Berechtigung. Der Login-Code wird in diesem Fall nicht mehr akzeptiert.

- **Codierung Gateway_19 (Diagnoseinterface)**
Verbautliste → 69 Anhänger → verbaut
- **Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):**
Zugriffsberechtigung: 31347
Anpassung Codierung
Anpassungskanal: Vernetzung
Anhängerschlüsselgerät → verbaut
oder: Trailer Hitch Control Module → verbaut
oder: hitch_ecu → installiert
oder: Trailer connection device → verbaut
- **Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät)**
Zugriffsberechtigung: 20103
Codierung
Control module for towing sense → verbaut
oder: Trailer Hitch Control Module → verbaut
oder: Hitch_ecu → installiert
oder: Trailer connection device → verbaut
- **Codierung 03 (Bremsselekttronik)**
Zugriffsberechtigung: 61378
Anpassungen
Gespannstabilisierung → aktiv
- **Codierung ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem)**
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: trailer monitoring → aktiv
- **Codierung SWA_3C / SW2_CF (Spurwechselassistent)**
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
oder: Steuergerät für Anhängererkennung → verbaut
- **Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)**
Codierung
Trailer control unit → verbaut
oder: Trailer → ja
- **Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)**
Codierung
Anhängerkennung → verbaut
oder: equipment_ahk → verbaut
- **Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)**
Codierung
Anhänger → verbaut
oder: trailer → verbaut
- **Codierung EPH_10 / EPH76 (Einparkhilfe Steuergerät)**
Codierung
Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar
- **Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)**
Codierung
AAG → coded
oder: FW_AAG → installed
oder: Anhängerelctronik → verbaut
oder: Anhängererkennung → coded
- **Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)**
Codierung
Steuergerät für Anhänger → verbaut
oder: Anhänger → verbaut
oder: trailer → verbaut
- **Codierung AST_7E (Anzeigeeinheit Fahrerdisplay)**
Codierung
Trailer → ein

Achtung DIS_13:

- Eventuell Binärcode mit Zugriffsberechtigung erforderlich!
Bei Fragen diesbezüglich bitte Support kontaktieren!

Wichtiger Hinweis zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb.

Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeugsoftware (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden.

GB Encoding with ODIS / VCDS / VCP

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary, fewer or further control units will have to be adapted. For vehicles from the 2020 model year, you need an SFD authorization to code certain control units. In this case the login code will no longer be accepted.

- **Encoding Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List → 69 Trailer → installed
- **Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Access authorisation: 31347
Adaptation coding
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device → installed
Trailer connection device → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: hitch_ecu → installed
- **Encoding DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: Hitch_ecu → installed
or: Trailer connection device → installed
- **Encoding 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization → active
- **Encoding ZKS_46 (central module comfort system)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer monitoring → active
- **Encoding SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
or: Control module for towing sens → installed
- **Encoding SCH_17 (control panel insert)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer → yes
- **Encoding RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection → installed
or: equipment_ahk → installed
- **Encoding STF_74 (chassis control)**
Encoding
Trailer → installed
- **Encoding EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer → Trailer device can be removed manually
- **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG → coded
or: FW_AAG → installed
or: Trailer electronics → installed
or: Trailer detection → coded
- **Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer → installed
or: Trailer → installed
- **Encoding AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer → on

Attention DIS_13:

- Binary code with access authorization may be required!
If you have any questions in this regard, please contact support!

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

F Codage avec ODIS / VCDS / VCP

Attention :

Le déroulement du codage et de l'activation du fonctionnement avec remorque décrit ci-après sert uniquement d'information générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il faudra ajuster moins ou au contraire plus d'appareils de commande. Pour les véhicules de l'année modèle 2020, vous avez besoin d'une autorisation SFD pour coder certaines unités de commande. Dans ce cas, le code de connexion ne sera plus accepté.

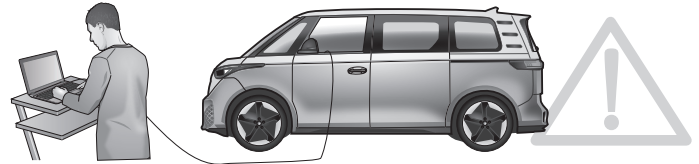
- **Codage Gateway_19 (Interface de diagnostic)**
Installations List → 69 Remorque → monté
- **Codage EZE_09 (appareil de commande électronique de la centrale électrique):**
Autorisation d'accès: 31347
Ajustement codage
Canal d'ajustement: Mise en réseau
mise en réseau de l'appareil de connexion de la remorque → monté
ou: Trailer Hitch Control Module → monté
ou: hitch_ecu → installée
ou: Trailer connection device → monté
- **Codage DIS_13 (réglage de la distance)**
Autorisation d'accès 20103
Codage
Control Modul for towing sense → monté
ou: Trailer Hitch Control Module → monté
ou: hitch_ecu → installée
ou: Trailer connection device → monté
- **Codage 03 (Electronique de freinage)**
Autorisation d'accès: 61378
Adjustements
Stabilisation de remorque → active
- **Codage ZKS_46 (module central système confort)**
Codage
Trailer control unit → monté
ou: trailer monitoring → active
- **Codage SWA_3C / SW2_CF (assistant de changement de file)**
Codage
Trailer control unit → monté
ou: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
ou: Unité de commande pour la détection de remorque → monté
- **Codage SCH_17 (porte-instruments)**
Codage
Trailer control unit → monté
ou: Trailer → oui
- **Codage RFK_6C (système de caméra de marche arrière)**
Codage
Identification de la remorque → montée
ou: equipment_ahk → monté
- **Codage STF_74 (commande du châssis)**
Codage
Remorque → montée
ou: trailer → montée
- **Codage EPH_10 / EPH76 (appareil de commande aide au stationnement)**
Codage
Remorque → Dispositif de remorque démontable à la main
- **Codage FFF_A5 (appareil de commande capteurs avant)**
Codage
AAG → codé
ou: FW_AAG → monté
ou: Trailer electronics → monté
ou: Trailer detection → codé
- **Codage HDE_6D (appareil de commande de l'électronique du hayon)**
Codage
Unité de commande pour remorques → montée
ou: Remorque → monté
ou: trailer → monté
- **Codage AST_7E (unité d'affichage du conducteur)**
Codage
Remorque → allumé

Attention DIS_13:

- Un code binaire avec autorisation d'accès peut être requis!
Si vous avez des questions à ce sujet, veuillez contacter le support!

Remarque importante sur le codage et l'activation du fonctionnement avec remorque.

Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Pour les mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux d'entretien ou de réparation), ces réglages peuvent dans certains cas être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être encore une fois actualisée localement après la.



I Codifica con ODIS / VCDS / VCP

Attenzione:

Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio con rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione/dotazione). È possibile che alcune o ancora altre centraline debbano essere adeguate. Per i veicoli dell'anno modello 2020, è necessaria un'autorizzazione SFD per codificare alcune centraline. In questo caso il codice di accesso non sarà più accettato.

- **Codifica Gateway_19 (Interfaccia diagnostica)**
Installations List → 69 rimorchio → installato
- **Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):**
Autorizzazione all'accesso: 31347
Adeguamento codifica
Canale di adeguamento: Networking collegamento apparecchio a rimorchio
o: Trailer Hitch Control Module → installato
o: hitch_ecu → installato
o: Trailer connection device → installato
- **Codifica DIS_13 (regolazione distanza)**
Autorizzazione all'accesso 20103
Codifica
Control module for towing sense → installato
o: Trailer Hitch Control Module → installato
o: Hitch_ecu → installato
o: Trailer connection device → installato
- **Codifica 03 (Elettronica del freno)**
Autorizzazione all'accesso: 61378
Adeguamenti
Stabilizzazione del rimorchio → attiva
- **Codifica ZKS_46 (modulo centrale sistema comfort)**
Codifica
Trailer control unit → installato
o: trailer monitoring → attivo
- **Codifica SWA_3C / SW2_CF (assistente cambio di corsia)**
Codifica
Trailer control unit → installato
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Centralina per rilevamento rimorchio → installato
- **Codifica SCH_17 (quadro strumenti)**
Codifica
Trailer control unit → installato
o: Trailer → sì
- **Codifica RFK_6C (telecamera retromarcia)**
Codifica
Riconoscimento rimorchio → installato
o: equipment_ahk → installato
- **Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio)**
Codifica
Rimorchio → installato
o: Trailer → installato
- **Codifica EPH_10/EPH76 (centralina ausilio di parcheggio)**
Codifica
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente
- **Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)**
Codifica
AAG → codificato
ou: FW_AAG → installato
ou: Trailer electronics → installato
ou: Trailer detection → codificato
- **Codifica HDE_6D (centralina sistema elettronico portabagagli)**
Codifica
Centralina per rimorchio → installata
o: Rimorchio → installato
o: Trailer → installato
- **Codifica AST_7E (unità display conducente)**
Codifica
Rimorchio → acceso

Attenzione DIS_13:

→ Potrebbe essere necessario un codice binario con autorizzazione all'accesso!
Se hai domande a riguardo, contatta l'assistenza!

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio.

Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali del software del veicolo (ad esempio nell'ambito di lavori di assistenza o messa a punto) in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update la tivazione per funzionamento con rimorchio deve essere aggiornata di nuovo localmente.

E Codificación con ODIS / VCDS / VCP

Atención:

El proceso de codificación y/o habilitación descrito a continuación es una mera orientación general y puede variar considerablemente en función del modelo (motorización / equipamiento). Según el caso será necesario adaptar un mayor o menor número de unidades de control. Para los vehículos del año modelo 2020, necesita una autorización SFD para codificar ciertas unidades de control. En este caso, ya no se aceptará el código de inicio de sesión.

- **Encoding Gateway_19 (Interfaz de diagnóstico)**
Installations List → 69 remolque → montado
- **Codificación EZE_09 (unidad de control electrónica del sistema eléctrico central):**
Autorización de acceso: 31347
Adaptación codificación
Canal de adaptación: Interconexión Interconexión unidad de control de remolque → montado
o: Trailer Hitch Control Module → montado
o: hitch_ecu → montado
o: Trailer connection device → montado
- **Codificación DIS_13 (regulación de distancia)**
Autorización de acceso 20103
Codificación
Control module for towing sense → montado
o: Trailer Hitch Control Module → montado
o: Hitch_ecu → montado
o: Trailer connection device → montado
- **Codificación 03 (Electrónica de freno)**
Autorización de acceso: 61378
Adaptaciones
Estabilización de remolque → activa
- **Codificación ZKS_46 (módulo central del sistema de comfort)**
Codificación
Trailer control unit → montada
o: trailer monitoring → activo
- **Codificación SWA_3C / SW2_CF (asistente de cambio de carril)**
Codificación
Trailer control unit → montada
o: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
o: Unidad de control para detección de remolques → montado
- **Codificación SCH_17 (utilización del cuadro de distribución)**
Codificación
Trailer control unit → montada
o: Trailer → sí
- **Codificación RFK_6C (sistema de cámaras de marcha atrás)**
Codificación
Identificación de remolque → montada
o: equipment_ahk → montado
- **Codificación STF_74 (control de chasis)**
Codificación
Remolque → montado
o: Trailer → montado
- **Codificación EPH_10/EPH76 (unidad de control del sistema de ayuda al aparcamiento)**
Codificación
Remolque → Dispositivo de remolque desmontable a mano
- **Codificación FFF_A5 (unidad de control del sistema de sensores frontales)**
Codificación
AAG → codificado
ou: FW_AAG → installato
ou: Trailer electronics → installato
ou: Trailer detection → codificada
- **Codificación HDE_6D (unidad de control del sistema electrónico de la puerta del maletero)**
Codificación
Unidad de control para remolque → montada
o: Remolque → montado
o: Trailer → montado
- **Codificación AST_7E (unidad de pantalla del conductor)**
Codificación
Remolque → encendido

Atención DIS_13:

→ ¡Es posible que se requiera un código binario con autorización de acceso!
Si tiene alguna pregunta al respecto, comuníquese con el soporte.

Nota importante sobre la codificación y/o habilitación del modo remolque.

Los ajustes anteriormente mencionados se llevan a cabo en el sistema eléctrico de a bordo y se guardan de forma local. En caso de actualizaciones generales (por ejemplo, con motivo de trabajos de mantenimiento o reparación), puede que se vuelvan a sobrescribir y borrar estos ajustes. En tal caso se debe volver a actualizar la habilitación del modo remolque de forma local después de la actualización.

NL Codering met ODIS / VCDS / VCP

Gelieve in acht nemen:

De hierna beschreven procedure voor de codering resp. vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen dient louter voor een algemene oriëntatie en kan, afhankelijk van het model (motorisering / uitrusting), sterk variëren. Eventueel moet er minder of nog andere bedieningsapparaten aangepast worden. Voor voertuigen vanaf modeljaar 2020 heeft u een SFD-autorisatie nodig om bepaalde gereeligheden te coderen. In dat geval wordt de inlogcode niet meer geaccepteerd.

- **Codering Gateway 19 (Diagnostische interface)**
Installations List → 69 Aanhangwagen → ingebouwd
- **Codering EZE_09 (elektronisch bedieningsapparaat "Centrale elektriciteit"):**
Toegangsbevoegdheid: 31347
Aanpassing codering
Aanpassingskanaal:
Koppeling aansluitapparaat aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer Hitch Control Module → ingebouwd
of: hitch_ecu → ingebouwd
of: Trailer connection device → ingebouwd
- **Codering DIS_13 (afstandsregeling)**
Toegangsbevoegdheid 20103
Codering
Control module for towing sense → ingebouwd
of: Trailer Hitch Control Module → ingebouwd
of: Hitch_ecu → ingebouwd
of: Trailer connection device → ingebouwd
- **Codering 03 (Rem elektronica)**
Toegangsbevoegdheid: 61378
Aanpassingen
Aanhanger stabilisatie → actief
- **Codering ZKS_46 (centrale module comfortstelsysteem)**
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: trailer monitoring → actief
- **Codering SWA_3C / SW2_CF (spoorwisselassistent)**
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: ECU for draw bar → with ECU for draw bar
of: Regeleenheid voor aanhangwagenherkenning → ingebouwd
- **Codering SCH_17 (gebruik schakelpaneel)**
Codering
Trailer control unit → ingebouwd
of: Trailer → ja
- **Codering RFK_6C (terugrijd-camerasysteem)**
Codering
Detectie aanhangwagen → ingebouwd
of: equipment_ahk → ingebouwd
- **Codering STF_74 (chassisbesturing)**
Codering
Aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer → ingebouwd
- **Codering EPH_10/EPH76 (parkeerhulp bedieningsapparaat)**
Codering
Aanhangwagen → Aanhanginrichting handmatig afneembaar
- **Codering FFF_A5 (frontale sensoriek bedieningsapparaat)**
Codering
AAG → ingebouwd
of: FW_AAG → ingebouwd
of: Trailer electronics → ingebouwd
of: Trailer detection → ingebouwd
- **Codering HDE_6D (elektronica achterdek bedieningsapparaat)**
Codering
Bedieningsapparaat voor aanhangwagen → ingebouwd
of: Aanhangwagen → ingebouwd
of: Trailer → ingebouwd
- **Codering AST_7E (Bestuurdersdisplay)**
Codering
Aanhangwagen → aan

Let op DIS_13:

→ Binaire code met toegangsautorisatie kan vereist zijn!
Neem bij vragen hierover contact op met de klantenservice!

Belangrijke aanwijzing voor codering resp. vrijgave voor gebruik met aanhangwagen.

De vooraf vermelde instellingen worden in het boordnet van het voertuig doorgevoerd en lokaal opgeslagen. Bij algemene updates van de voertuigsoftware (bijvoorbeeld in het kader van service- of instandhoudingswerkzaamheden) kunnen deze instellingen soms weer overschreven en gewist worden. In dit geval moet de vrijgave voor het gebruik met aanhangwagen na de update nogmaals lokaal geactualiseerd worden.

**PL****Programowanie ODIS / VCDS / VCP****Ostrzeżenie :**

Poniższa procedura do programowania – aktywacji przycze-
py ma charakter ogólny. Sposób aktywacja może się różnić w
zależności od modelu, silnika i wersji wyposażenia. Jeśli to
konieczne, należy wykonać mniej lub więcej programowań niż
podano w instrukcji. W przypadku pojazdów z roku
modelowego 2020 do zakodowania niektórych jednostek
sterujących potrzebne jest zezwolenie SFD. W takim
przypadku kod logowania nie będzie już akceptowany.

- **Encoding Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List → 69 Trailer → installed
- **Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Access authorisation: 31347
Adaptation coding
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device → installed
Trailer connection device → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: hitch_ecu → installed
- **Encoding DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: Hitch_ecu → installed
or: Trailer connection device → installed
- **Encoding 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization → active
- **Encoding ZKS_46 (central module comfort system)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer monitoring → active
- **Encoding SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: ECU for draw bar → with ECU for
draw bar
or: Control module for towing sens → installed
- **Encoding SCH_17 (control panel insert)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer → yes
- **Encoding RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection → installed
or: equipment_ahk → installed
- **Encoding STF_74 (chassis control)**
Encoding
Trailer → installed
- **Encoding EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer → Trailer device can be removed manually
- **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG → coded
or: FW_AAG → installed
or: Trailer electronics → installed
or: Trailer detection → coded
- **Encoding HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer → installed
or: Trailer → installed
- **Encoding AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer → on

Attention DIS_13:

- Może być wymagany kod binarny z autoryzacją dostępu!
Jeśli masz jakiegokolwiek pytania w tym zakresie, skontaktuj
się z pomocą techniczną!

Ważna informacja dotycząca

Systemu programowania / aktywacji przycze-
py.

Powyższe ustawienia dokonywane są w module
sterującym samochodem, LOKALNIE. Podczas
całkowitej aktualizacji software w samochodzie w
przypadku akcji serwisowej albo naprawy pojazdu
mogą zostać utracone. W takim przypadku
programowanie należy wykonać ponownie.

SK**Kódovanie ODIS / VCDS / VCP****Upozornenie :**

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky
s príviesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa
značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie).
V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac
riadaciach jednotiek. Pre vozidlá od modelového roku 2020
potrebujete na kódovanie určitých riadiacich jednotiek
povolenie SFD. V takom prípade už nebude prihlasovací kód
akceptovaný.

- **Kódovanie Gateway_19 (Diagnostic interface)**
Installations List → 69 Trailer → installed
- **Kódovanie EZE_09 (El. centrálna elektr. riadiaca jednotka):**
Access authorisation: 31347
Adaptation coding
Adaptation channel: Networking
networking trailer connection device → installed
Trailer connection device → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: hitch_ecu → installed
- **Kódovanie DIS_13 (distance control)**
Access authorisation 20103
Encoding
Control module for towing sense → installed
or: Trailer Hitch Control Module → installed
or: Hitch_ecu → installed
or: Trailer connection device → installed
- **Kódovanie 03 (Brake electronics)**
Access authorisation: 61378
Adjustments
Trailer stabilization → active
- **Kódovanie ZKS_46 (central module comfort system)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer monitoring → active
- **Kódovanie SWA_3C / SW2_CF (lane change assistant)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: ECU for draw bar → with ECU for
draw bar
or: Control module for towing sens → installed
- **Kódovanie SCH_17 (control panel insert)**
Encoding
Trailer control unit → installed
or: trailer → áno
- **Kódovanie RFK_6C (reversing camera system)**
Encoding
Trailer detection → installed
or: equipment_ahk → installed
- **Kódovanie STF_74 (chassis control)**
Encoding
Trailer → installed
- **Kódovanie EPH_10 / EPH76 (PDC controller)**
Encoding
Trailer → Trailer device can be removed manually
- **Kódovanie FFF_A5 (front sensor system controller)**
Encoding
AAG → coded
or: FW_AAG → installed
or: Trailer electronics → installed
or: Trailer detection → coded
- **Kódovanie HDE_6D (boot lid electronics controller)**
Encoding
Controller for trailer → installed
or: Trailer → installed
- **Kódovanie AST_7E (Driver display unit)**
Encoding
Trailer → on

Attention DIS_13:

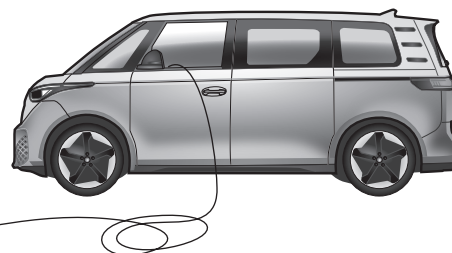
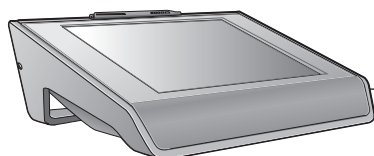
- Môže byť vyžadovaný binárny kód s autorizáciou prístupu!
Ak máte v tejto súvislosti akékoľvek otázky, obráťte sa na
podporu!

Dôležité upozornenie týkajúce sa

kódovania/aktivácie režimu s príviesom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej
elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas
celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci
servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto
nastavenia za určitých okolností prepísané alebo
vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii
softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s
príviesom.

Set up trailer operation



D

Die Aktivierung der Anhängerfunktionen muss wie folgt durchgeführt werden:

1. Fahrzeugauswahl
2. In Diagnose wechseln - Codierung
3. Anhängerkupplung de-/aktivieren
4. Diagnose Interface Bus auswählen
5. Anleitung folgen

Fahrzeuge mit Assistenzsystemen

6. AHK an Assistenzsysteme anpassen ausführen
7. Anleitung folgen
8. Diagnose
9. Fehlerspeicher auslesen, ggf. löschen
10. Fertig

GB

The activation of the trailer functions must be performed as follows:

1. Vehicle selection
2. switch to diagnostics - coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions
8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

F

Pour activer l'attelage, procéder de la façon suivante :

1. Choix véhicule
2. Aller dans le diagnostic - codage
3. Activer/désactiver le diagnostic
4. Sélectionner le BUS d'interface de diagnostic
5. Suivre les instructions

Véhicules avec systèmes d'aide

6. Effectuer une adaptation d'attelage aux systèmes d'aide
7. Suivre les instructions
8. Diagnostic
9. Lire la mémoire de défaut et effacer les codes d'erreur éventuellement mémorisés
10. Terminé

I

Per attivare le funzioni del rimorchio, procedere nel modo seguente:

1. Scelta vettura
2. Passare alla >Diagnosi< - Codifica
3. Attivare / disattivare il gancio di traino
4. Selezionare il interfaccia di diagnosi
5. Seguire le istruzioni

Veicoli con siste di assistenza

6. Adattare i sistemi installati
7. Seguire le istruzioni
8. Diagnosi
9. Leggere la memoria guasti e cancellare, se necessario
10. Terminato

E

La activación de las funciones de remolque debe realizarse de la siguiente manera:

1. Selección de vehículo
2. Cambiar a diagnosis - Codificación
3. Desactivar/activar acoplamiento para remolque
4. Seleccionar diagnosis Interface Bus
5. Seguir las instrucciones

En vehículos con sistemas de asistencia

6. Ejecutar adaptación de acoplamiento para remolque a sistemas de asistencia
7. Seguir las instrucciones
8. Diagnosi
9. Leer memoria de averías y borrarla si es necesario
10. Listo

NL

De activering van de aanhangerfuncties moet als volgt worden uitgevoerd.:

1. Voertuigselectie
2. Ga naar Diagnose - Codering
3. Aanhangwagenkoppeling deactiveren/activeren
4. Diagnose interface bus selecteren
5. Volg instructie op

Bij voertuigen met assistentiesystemen

6. "Aanhangwagenkoppeling aanpassen aan assistentiesystemen" uitvoeren
7. Volg instructie op
8. Diagnose
9. Foutcodegeheugen uitlezen en indien nodig wissen
10. Gereed

PL

Aktywację funkcji przyczepy wykonać następująco:

1. Wybór samochodu
2. Uruchomić diagnostykę -> Kodowanie
3. Deaktywacja / aktywacja haka holowniczego
4. Wybrać diagnostykę Interface Bus
5. Postępować według instrukcji

Samochody z asystującymi systemami

6. Wykonać przystosowanie haka holowniczego do asystujących systemów
7. Postępować według instrukcji
8. Diagnostyka
9. Czytać błędy i wykasować parametry z błędami
10. Gotowe

SK

Aktivácia funkcií prívesu musí byť vykonaná následovne:

1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostiku -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia ťažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostiku „Rozhranie zberníca“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami

6. Vykonať „Prispôbenie ťažného zariadenia na asistenčné systémy“
7. Nasledovať pokyny
8. Diagnostika
9. Prečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

	D	GB	F	I	ES	NL	PL	SK
	ERKLÄRUNG SYMBOL	SYMBOL EXPLANATION	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS	VERKLARING SYMBOL	OBJASNIENIA SYMBOLI	VYSVETLIVKY K SYMBOLOM
	linke (58-L) bzw. rechte (58-R) Schlussleuchte	left (58-L) respectively right (58-R) tail light	feu arrière gauche (58-L) respectivement droite (58-R)	luce posteriore sinistra (58-L) rispettivamente destra (58-R)	pilato trasero izquierdo (58-L) respectivamente derecho (58-R)	Linker (58-L) c.q. rechter (58-R) achterlicht	Lewe (58-L) lub prawe (58-R) koncowe swiatlo	Ľavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá
	Bremsleuchte (54) / 3. Bremsleuchte (54)	stop light (54) / high mounted, third stop light (54)	feu de stop (54) / 3ième feu de stop (54)	luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)	luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)	Remlicht (54) / 3e remlicht (54)	Światło stop (54) / trzecie światło stop (54)	Brzdové svetlá (54) / tretie brzdové svetlo (54)
	Fahrtrichtungsanzeiger links	turn signal indicator left	feu indicateur de direction gauche	indicatore di direzione sinistra	luz indicadora de dirección de marcha izquierda	Richtingaanwijzer links	Kierunkowskaz lewy	Smerové svetlo ľavé
	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	turn signal indicator right	feu indicateur de direction droite	indicatore di direzione destra	luz indicadora de dirección de marcha derecha	Richtingaanwijzer rechts	Kierunkowskaz prawy	Smerové svetlo pravé
	Nebelschlussleuchte(n)	rear fog light(s)	feu (x) arrière (s) de brouillard	fendinebbia	luz (-ces) trasera (s) antinebl(a) (s)	Mistachterlicht(en)	przeciwmgiełne Światło	Hmlové svetlo(a)
	Rückfahrleuchte(n)	reversing light(s)	feu (x) de marche arrière	luce (i) retromarcia	luz (-ces) de marcha atrás	Achteruitrijlicht(en)	Światło wsteczne	Spätné svetlo (á)
	Dauerstrom / Steckdose 13P Kammer 9	Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9	courant continue / prise de courant à 13 pôles, compartiment 9	alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9	positivo continuo / caja de enchufe a 13 polos, cámara 9	Continuustroom / stekkerdoos 13P kamer 9	stały plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9	Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9
	Ladeleitung / Steckdose 13P Kammer 10	charging wire for trailer battery / 13pin socket, chamber 10	cable de charge / prise de courant à 13 pôles, compartiment 10	cavo di carica / presa 13 poli, camera 10	cable de carga / caja de enchufe a 13 polos, cámara 10	Laadraad / stekkerdoos 13P kamer 10	przewód ładujący/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10	Nabíjací kabel / zásuvka 13 pólová, kontakt 10
	Anhänger / Anhängerkennung	trailer / trailer recognition	remorque / détection de la fonction "remorque"	rimorchio / riconoscimento rimorchio	remolque / detección del remolque	Aanhanger / aanhangeridentificatie	przyczepa / rozpoznanie przyczepy	Prives / rozpoznanie prívesu
	Dauerstrom / permanente Stromversorgung	Permanent current power supply	courant continue / alimentation électrique permanente	corrente / alimentazione continua	positivo continuo / alimentación de corriente permanente	Continuustroom / permanente stroomvoorziening	stały plus/stale napięcie	Trvalé plus / stály prívod prúdu
	Masse (31)	Ground or Earth (31)	masse (31)	massa (31)	masa (31)	Massa (31)	masa 31	Ukostrenie (31)
	Batteriepolklemme Anschluss Minus	ground connection battery terminal lug	borne "moins" de la batterie	connessione negativa della batteria	conexión negativa de batería	Accuopolklem aansluiting min	klema baterii - minus	Svorka batérie - mínus
	Batteriepolklemme Anschluss Plus	positive connection battery terminal lug	borne "plus" de la batterie	connessione positiva della batteria	conexión positiva de batería	Accuopolklem aansluiting plus	klema baterii - plus	Svorka batérie - plus
	Sicherung / Sicherungsstärke 20 Ampère	fuse / fuse capacity 20 Ampère	fusible / ampérage 20 ampères	fusibile / fusibile con capacity 20 Ampère	fusible / amperaje 20 amperes	Zekering / zekeringsterkte 20 Ampère	Bezpečník/ ampera 20A	Poistka / výkon poistky 20 Amper
	Zigarettenanzünder / Zubehör-Steckdose	cigarette lighter / accessory socket	allume-cigare / prise d'accessoires	accendisigari / presa accessori	encendido de cigarillos / caja de accesorios	Sigarettenaansteker / accessoires stekkerdoos	Zapalniczka / gniazdo uzupełniające	Zapaľovač / doplnková zásuvka
	Lautsprecher / Warnsummer	loudspeaker / buzzer	haut-parleur / vibreur	autoparlante / cicalino	altavoz / señal acústica de advertencia	Luidspreker / waarschuwingszoemer	klakson	Reproduktor / klakson
	Einparkhilfe	park distance control	assistance au parking	sensori di parcheggio	ayuda para aparcar	Inparkeerhulp	czujnik(sensor) parkowania	Parkovací senzor
	Schalter / Funktionsursprung	switch / source of function	interrupteur / origine de fonction	interruttore / origine funzione	interruptor / origen de función	Schakelaar / functieoorsprong	Przełącznik	Prepínač / zdroj funkcie
	verbinden	Connect together	raccorder	connessione	conectar	Koppelen	połączyć	Spojiť
	trennen	disconnect	séparer	sconnessione	separar	Ontkoppelen	roziłączyć	Rozpojiť
	beachten / siehe weitere Informationen	Look at / see further information	considérer / voir informations ultérieures	considerare / vedere ulteriori informazioni	considerar / véase las informaciones	Let op / bekijk verdere informatie	sledzić / patrz następne informacje	Sledovať / vid. ďalšie informácie
	beachte auserwählten Bereich	look carefully at selected area	faire attention à la zone sélectionnée	considerare area selezionata	considerar el área seleccionada	Let op gekozen bereik	sledzić/wybrana czesc	Sledovať vybranú oblasť
	vorhanden / belegt / i.O.	Present / Occupied / OK	disponible / occupé / OK	presente / occupato / OK	presente / ocupado / OK	Aanwezig / bezet / i.o.	znajdujący się / w porządku	Nachádzajúci sa / osadený / v poriadku
	nicht vorhanden / nicht belegt / nicht i.O.	Not present / Not occupied / not OK	pas disponible / pas occupé / pas OK	non presente / non occupato / non OK	non presente / non ocupado / non OK	Niet aanwezig / niet bezet / niet i.o.	nie znajdujący się / nie w porządku	Nenachádzajúci sa / neosadený / nie je v poriadku
	links	left	gauche	sinistra	izquierdo	Links	na lewo	Naľavo
	rechts	right	droite	destra	derecho	Rechts	na prawo	Napravo
	Akustische Signalisierung	acoustic indication	signalisation acoustique	segnalazione acustica	señalación acústica	Akoestische signalering	dźwiękowa sygnalizacja	Zvuková signalizácia
	Achtung / wichtiger Hinweis	attention / important advice	attention / indication importante	attenzione / indicazione importante	atención / indicación importante	Attentie / belangrijke instructie	Uwaga / ważna informacja	Pozor / dôležitá informácia